Numero Vert 0800-915083

zmack etch — INSTRUCTIONS FOR USE (EN)

Phosphoric Acid Gel

Zmack etch is a blue-tinted etching gel containing 36% phosphoric acid for the etching of tooth enamel and conditioning of dentin prior to adhesive materials placement.

Delivery forms
- 3 ml Luer-Lock syringes to be used in combination with disposable steel needle applicator tips (applicator canulas).

Composition
- Phosphoric acid
- Highly dispersed silicon dioxide
- Detergent
- Pigment
- Water

Indications
- Condition of enamel (and dentin where the total etch technique is desired) prior to adhesive materials placement.

Contraindications
- Do not use on dental pulp tissue.
- Avoid application to dentine close to the pulp (less than 1 mm).

Safety notes
Be aware of the following general safety notes and the special safety notes in other chapters of these Instructions for Use.

⚠ Safety alert symbol
This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury.

Warnings
- The material contains phosphoric acid which cause burns of skin, eyes and oral mucosa.
- **Avoid eye contact** to prevent irritation and possible corneal damage. In case of contact with eyes rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.
- **Avoid skin contact** to prevent irritation. In case of contact, reddish rashes may be seen on the skin. If irritation of skin or rash occurs, seek medical attention.
- **Avoid contact with oral soft tissues/mucosa** to prevent inflammation. If accidental contact occurs, remove material from the tissues. Flush mucosa with plenty of water and expectorate/evacuate the water. If inflammation of mucosa persists, seek medical attention.

Precautions
This product is intended to be used only as specifically outlined in these Instructions for Use.
Any use of this product inconsistent with these Instructions for Use is at the discretion and sole responsibility of the dental practitioner.
- Use protective measures for the dental team and patients such as glasses and rubber dam in accordance with local best practice.
- Contact with saliva, blood and sulcus fluid during application may cause failure of the restoration. Use adequate isolation such as rubber dam.
- Tightly close syringes immediately after use.
- The material should extrude easily. DO NOT USE EXCESSIVE FORCE. Excessive pressure may cause material and not fully seated needle applicators to eject from the syringe.

Adverse reactions
- Eye contact: Irritation and possible corneal damage.
- Skin contact: Irritation. Reddish rashes may be seen on the skin.
- Contact with mucous membranes: Inflammation. (See Warnings)

Storage conditions
Inadequate storage conditions may shorten the shelf life and may lead to malfunction of the product.
- Store in sealed packs at temperatures between 10°C and 24°C (50°F and 75°F).
- Keep out of direct sunlight and protect from moisture.
- Do not freeze.
- Do not use after expiration date.

Step-by-step instructions

Cleaning
1. Clean uninstrumented enamel with a rubber cup and prophylaxis paste.
2. Rinse with clean, oil-free water spray.

Cavity preparation
1. Prepare cavity (unless not necessary, e.g. cervical lesion). (fig. 1)
2. Use adequate isolation such as rubber dam. (fig. 2)
3. Rinse with water spray and carefully remove rinsing water. Do not desiccate the tooth structure.

Matrix placement and wedging
Pre-wedging is recommended. (fig. 3)
1. If indicated place a full or sectional matrix and wedge.
2. Burnishing of the matrix band will improve contact and contour.

Pulp protection
In deep cavities cover the dentin close to the pulp (less than 1 mm) with a hard-setting calcium hydroxide liner leaving the rest of the cavity surface free for bonding. (fig. 4)
Some liners and bases may be etched by phosphoric acid. In general, this does not impair their barrier function.

Preparation for conditioning
1. Remove cap from the end of the syringe. To assure free flow of material from syringe, express a small amount onto a mixing pad. (fig. 5&6)
2. Attach disposable needle applicator tip[1] to the end of the syringe. Turn needle applicator clockwise until fully seated. Make sure the needle applicator is securely fastened to the syringe prior to dispensing the etching gel. (fig. 7)
3. Needle applicator may be bent for easy access. Gentle curving of the tip is preferable to an acute bend. Bending may occlude the needle applicator. Be sure to check that this has not occurred by extruding a small amount through the tip. (fig. 8)
4. Gel should flow freely with GENTLE PRESSURE. DO NOT USE EXCESSIVE FORCE. If not, remove syringe from patient field and check for obstruction.
5. Apply gel through the needle applicator tip to surfaces to be conditioned.

⚠ Excessive force
Injury.
1. Apply slow and steady pressure on the syringe.
2. Do not use excessive force. Excessive pressure may cause material and not fully seated needle applicators to eject from the syringe.

Conditioning tooth surface
Refer to adhesive manufacturer's Instructions for Use for optimal conditioning times.
1. In the case of Zmack bond etch and rinse adhesive, apply Zmack etching gel to enamel first (fig. 9), then flowing onto dentin.
2. Allow etching gel to remain on enamel for at least 15 seconds.
3. Condition dentin for 15 seconds or less. (fig. 10)

Rinsing and preparation for application of adhesive
1. Remove etching gel with aspirator tube and/or vigorous water spray and rinse conditioned areas thoroughly for at least 15 seconds. (fig. 11)
2. Remove rinsing water completely by blowing gently with an air syringe or by blot drying with a cotton pellet. Do not desiccate dentin. (fig. 12)
3. Proceed immediately to application of adhesive, such as Zmack bond, following the manufacturer instructions for use.

⚠ Contamination
Restoration failure.
1. Once the surfaces have been properly treated, they must be kept uncontaminated.
2. If salivary contamination occurs, thoroughly clean with vigorous water spray, dry, and repeat conditioning procedure for 5 seconds only. Rinse and dry as described above.

Hygiene

Protecting and disinfecting the syringes
1. To prevent syringes from exposure to spatter or spray of bodily fluids, contaminated hands or oral tissues, use of a protective barrier is recommended.
2. Disinfect contaminated syringes with a water-based hospital-level disinfection solution according to national/local regulations.

ⓘ Damage to the label by repeated disinfection
Avoid contamination of syringes.

Steel needle applicators – single use

⚠ Cross-contamination
Infection.
1. Do not clean, disinfect or reuse steel needle applicators.
2. Properly dispose the used steel needle applicators in accordance with local regulations.

⚠ Clogging
Discard steel needle applicator, after use gel may clog inside causing the ejection of the needle applicator from the syringe when excessive force is applied.
1. Do not allow material to dry inside.
2. Do not reuse steel needle applicators.
3. Do not use excessive force in order to prevent damage to the steel needle applicator.

LOT number LOT and expiration date ⌛

Do not use after expiration date. ISO standard is used: "YYYY/MM"

1. Use the disposable steel needle applicators included in the Zmack etch package. ReOrder No. C500140

zmack etch — NOTICE D'UTILISATION (FR)

Gel à base d'acide phosphorique

Zmack etch est un gel de mordançage bleu contenant 36% d'acide phosphorique pour le mordançage de l'émail et le conditionnement de la dentine avant la pose de matériaux adhésifs.

Conditionnement
- Seringues à embout Luer-lock de 3 ml à utiliser en combinaison avec des embouts aiguilles en acier jetables (canules).

Composition
- Acide phosphorique
- Bioxyde de silicium haute dispersion
- Détergent
- Pigment
- Eau

Indications
- Conditionnement de l'émail (et de la dentine si on utilise la technique TE) avant la pose de matériaux adhésifs.

Contre-indications
- Ne pas utiliser sur le tissu pulpaire.
- Éviter d'appliquer sur la dentine près de la pulpe (moins de 1 mm).

Précautions de sécurité
Respecter les recommandations générales de sécurité ci-dessous et les recommandations spéciales indiquées dans d'autres chapitres de ce livret d'instructions.

⚠ Symbole de sécurité
Ce symbole indique une recommandation de sécurité. Il est employé pour avertir d'un risque potentiel pour les personnes. Respecter toutes les recommandations de sécurité précédées de ce symbole afin d'éviter tout accident.

Précautions
- Le matériau contient de l'acide phosphorique qui provoque des brûlures de la peau, des yeux et de la muqueuse buccale.
- Éviter le contact avec les yeux afin de prévenir toute irritation et lésions de la cornée En cas de contact avec les yeux rincer abondamment à l'eau et consulter un spécialiste.
- **Éviter le contact avec la peau** afin de prévenir toute irritation. En cas de contact des rash cutanés peuvent se produire. En cas d'irritation de la peau ou de rash, consulter un médecin.
- **Pour éviter les inflammations** éviter tout contact avec les tissus mous/les muqueuses buccales. En cas de contact accidentel enlever le produit. Rincer abondamment les muqueuses à l'eau et cracher/éliminer l'eau. Si l'inflammation des muqueuses persiste consulter un médecin.

Précautions
Utiliser le produit uniquement selon les modalités indiquées dans le mode d'emploi.
Toute utilisation non conforme aux instructions figurant dans le mode d'emploi se fera à la seule discrétion et sous la seule responsabilité du praticien.
- Utiliser des dispositifs de protection pour l'équipe médicale et les patients, tels que lunettes et digues en caoutchouc, conformément aux meilleurs pratiques en usage.
- Le contact avec la salive, le sang et le fluide sulculaire pendant l'application peut causer l'échec de la restauration. Employer un moyen d'isolement adéquat, par exemple une digue en caoutchouc.
- Refermer soigneusement les seringues après usage.
- Le matériau s'écoule facilement. NE PAS EXERCER DE PRESSION TROP FORTE. En exerçant une pression excessive le matériau ou l'applicateur, s'il n'est pas correctement inséré, peut être expulsé de la seringue.

Réactions indésirables
- Contact avec les yeux: Irritation et éventuelles lésions de la cornée.
- Contact cutané: Irritation. Éventuel rash cutané.
- Contact avec des membranes muqueuses. Inflammation (voir Recommandations)

Conservation
De mauvaises conditions de conservation peuvent réduire la durée de vie du produit et compromettre son efficacité.
- Conserver à température comprise entre 10°C et 24°C (50°F-75°F)
- Ne pas exposer à la lumière directe du soleil et protéger contre l'humidité.
- Ne pas réfrigérer.
- Ne pas employer après la date de péremption.

Mise en œuvre

Nettoyage
1. Nettoyer l'émail non préparé avec une cupule en caoutchouc et une pâte prophylactique.
2. Rincer avec un jet d'eau propre sans huile.

Préparation de la cavité
1. Préparer la cavité (sauf si cela n'est pas nécessaire, par ex en cas de lésion cervicale). (fig. 1)
2. Utiliser un moyen d'isolement adéquat, par exemple une digue en caoutchouc. (fig. 2)
3. Rincer avec un jet d'eau et éliminer soigneusement l'eau de rinçage. Ne pas dessécher la structure de la dent.

Mise en place de la matrice et du coin
Il est recommandé de poser préalablement des coins interdentaires. (fig. 3)
1. Si nécessaire poser une matrice complète ou sectionnelle et un coin.
2. Brunir la matrice pour établir le contour et améliorer le contact proximal.

Protection de la pulpe
Dans des cavités profondes, couvrir la dentine près de la pulpe (moins de 1 mm) avec un fond de cavité à base d'hydroxyde de calcium durcissable, en laissant le reste de la surface libre pour l'application de la résine. (fig. 4)
Certains liners et bases peuvent être mordancés avec de l'acide phosphorique. En général cette opération ne diminue pas leur fonction de protection.

Préparation pour le conditionnement
1. Retirer le capuchon de l'extrémité de la seringue Pour assurer un débit régulier du matériau, en extruder une petite quantité sur un bloc de mélange. (fig. 5&6)
2. Fixer l'embout aiguille[1] à usage unique à l'extrémité de la seringue. Tourner l'embout aiguille dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit complètement inséré. S'assurer que l'embout aiguille soit bien fixé à la seringue avant d'appliquer le gel de mordançage. (fig. 7)
3. Il est possible de courber l'aiguille afin de permettre un meilleur accès. Il est préférable de courber légèrement l'aiguille plutôt que de la plier. Une courbure trop forte pourrait boucher l'aiguille. S'assurer que ce n'est pas le cas en extrudant une petite quantité de produit à travers l'embout. (fig. 8)
4. Le gel doit s'écouler normalement quand on exerce une LÉGÈRE PRESSION. NE PAS EXERCER DE PRESSION TROP FORTE. Si ce n'est pas le cas vérifier que la seringue n'est pas bouchée.
5. Appliquer le gel sur les surfaces à conditionner à l'aide de l'embout aiguille.

⚠ Pression excessive
Dommage physique
1. Exercer un pression lente et uniforme sur la seringue.
2. Ne pas exercer de pression trop forte. En exerçant une pression excessive le matériau ou l'applicateur, s'il n'est pas correctement inséré, peut être expulsé de la seringue.

Conditionnement de la surface de la dent
Voir les instructions du fabricant pour vérifier les temps de conditionnement optimaux.
1. En cas d'utilisation de l'adhésif en deux temps (mordançage et rinçage) appliquer le gel de mordançage **Zmack** d'abord sur l'émail (fig. 9) puis sur la dentine.
2. Laisser agir le gel de mordançage sur l'émail pendant au moins 15 secondes.
3. Conditionner la dentine pendant 15 secondes maximum. (fig. 10)

Rinçage et préparation pour l'application de l'adhésif.
1. Retirer le gel de mordançage à l'aide de l'aspirateur et/ou avec un jet d'eau et rincer soigneusement les zones conditionnées pendant au moins 15 secondes. (fig. 11)
2. Éliminer toute l'eau de rinçage à l'aide de la seringue de l'air ou en tamponnant avec un rouleau de coton. Ne pas dessécher la dentine. (fig. 12)
3. Appliquer un adhésif, par exemple **Zmack bond** en suivant les instructions du fabricant.

⚠ Contamination
Échec de la restauration.
1. Une fois traitées les surfaces ne doivent pas être contaminées.
2. En cas de contamination salivaire, nettoyer soigneusement au jet d'eau, sécher et répéter la procédure pendant 5 secondes seulement. Rincer et sécher comme décrit ci-dessus.

Hygiène

Protection et désinfection des seringues
1. Pour éviter que les seringues ne soient exposées à des éclaboussures ou projections de fluides corporels, mains contaminées ou tissus buccaux, il est recommandé d'utiliser une barrière de protection.
2. Désinfecter les seringues contaminées avec une solution désinfectante pour usage hospitalier à base d'eau, selon les normes nationales et/ou locales.

ⓘ Endommagement de l'étiquette dû à des désinfections répétées
Éviter la contamination des seringues.

Embouts aiguilles en acier – à usage unique

⚠ Contamination croisée
Infection.
1. Ne pas nettoyer, désinfecter ou réutiliser les embouts aiguilles.
2. Éliminer les embouts aiguille en acier conformément à la législation locale.

⚠ Obstruction
Jeter l'embout après l'utilisation, car le gel en séchant peut boucher l'aiguille et l'embout peut être éjecté si on exerce une pression trop forte.
1. Veiller à ce que le produit ne sèche pas à l'intérieur.
2. Ne pas réutiliser les applicateurs.
3. Afin d'éviter toute dommage à l'applicateur ne pas exercer une pression trop forte.

Numéro du LOT et date de péremption ⌛

Ne pas employer après la date de péremption. Norme ISO: "YYYY/MM"

1. Utiliser Les embouts aiguilles en acier jetables fournis avec Zmack etch. Pour commander, n.C500140.

zmack etch — Τρόπος Χρήσης (EL)

Τζελ με βάση το φωσφορικό οξύ

Το **Zmack etch** είναι ένα τζελ αδροποίησης μπλε χρώματος που περιέχει 36% φωσφορικό οξύ για την αδροποίηση της αδαμαντίνης και της οδοντίνης πριν την τοποθέτηση συγκολλητικών υλικών.

Συσκευασίες
- Σύριγγες με κώνους Luer-lock των 3ml για χρήση σε συνδυασμό με ρύγχη μιας χρήσης με χαλύβδινη βελόνα (κάνουλες).

Σύνθεση
- Φωσφορικό οξύ
- Διοξείδιο του πυριτίου υψηλής διασποράς
- Καθαριστικό
- Χρωστική
- Νερό

Ενδείξεις
- Αδροποίηση της αδαμαντίνης (και της οδοντίνης σε περίπτωση χρήσης της τεχνικής TE) πριν την τοποθέτηση συγκολλητικών υλικών.

Αντενδείξεις
- Να μην χρησιμοποιείται στον πολφικό ιστό.
- Αποφύγετε την εφαρμογή στην οδοντίνη κοντά στον πολφό (λιγότερο από 1 mm).

Προφυλάξεις ασφαλείας
Διαβάστε προσεκτικά τις γενικές προειδοποιήσεις που ακολουθούν και τις ειδικές προειδοποιήσεις στα άλλα κεφάλαια των οδηγιών χρήσης.

⚠ Σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας
Το σύμβολο αυτό επισημαίνει μια προειδοποίηση ασφαλείας. Χρησιμοποιείται ως προειδοποίηση για πιθανούς κινδύνους για τον άνθρωπο. Τηρείτε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας που ακολουθούν αυτό το σύμβολο, έτσι ώστε να αποφεύγονται ενδεχόμενοι τραυματισμοί.

Προειδοποιήσεις
- Το υλικό περιέχει φωσφορικό οξύ, το οποίο προκαλεί εγκαύματα στο δέρμα, στα μάτια και στο βλεννογόνο του στόματος.
- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια προκειμένου να αποφύγετε ερεθισμούς και ενδεχόμενες βλάβες του κερατοειδούς. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- **Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα** προκειμένου να αποφύγετε ερεθισμούς. Σε περίπτωση επαφής, είναι πιθανόν να εμφανισθεί δερματικό ερύθημα. Σε περίπτωση ερεθισμού του δέρματος ή εξανθήματος, ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- **Για** να αποφύγετε **φλεγμονές,** αποφύγετε την επαφή με τους μαλακούς ιστούς/βλεννογόνους του στόματος. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, αφαιρέστε το υλικό από τους ιστούς. Ξεπλύνετε τους βλεννογόνους με άφθονο νερό και φτύστε το νερό. Εάν η φλεγμονή των βλεννογόνων επιμένει, ζητήστε ιατρική συμβουλή.

Προφυλάξεις
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τις μεθόδους που αναφέρονται λεπτομερώς στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
Η ενδεχόμενη χρήση κατά παράβαση των παρόντων οδηγιών επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια του οδοντιάτρου, ο οποίος είναι και ο μόνος υπεύθυνος.
- Χρησιμοποιήστε προστατευτικά μέτρα για το προσωπικό και τους ασθενείς, όπως γυαλιά και ελαστικό απομονωτήρα, σύμφωνα με την ορθή πρακτική.
- Η επαφή με σίελο, αίμα και υγρό της ουλοδοντικής σχισμής κατά την εφαρμογή μπορεί να προκαλέσει αποτυχία της αποκατάστασης. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα μέσα απομόνωσης, όπως ελαστικό απομονωτήρα.
- Κλείστε καλά τις σύριγγες αμέσως μετά τη χρήση.
- Το υλικό ρέει εύκολα. ΜΗΝ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΠΙΕΣΗ. Ασκώντας υπερβολική πίεση, είναι πιθανόν το υλικό ή το ρύγχος, εάν δεν έχει προσαρμόσει καλά, να αποβληθεί από τη σύριγγα.

Ανεπιθύμητες αντιδράσεις
- Επαφή με τα μάτια: ερεθισμός και ενδεχόμενες βλάβες του κερατοειδούς.
- Επαφή με το δέρμα: ερεθισμός. Ενδεχόμενο ερύθημα του δέρματος.
- Επαφή με βλεννογόνο. Φλεγμονή (Βλ. προειδοποιήσεις).

Συνθήκες φύλαξης
Οι ακατάλληλες συνθήκες φύλαξης μπορεί να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος και να προκαλέσουν κακή λειτουργία.
- Φυλάσσετε το προϊόν σε θερμοκρασίες από 10 °C έως 24 °C (50 °F - 75 °F).
- Μην εκθέτετε το προϊόν στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία και προστατέψτε το από την υγρασία.
- Μην το καταψύχετε.
- Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης.

Οδηγίες βήμα - βήμα

Καθαρισμός
1. Καθαρίστε την αδαμαντίνη στην οποία δεν έχει χρησιμοποιηθεί εργαλείο με ελαστικό κυπελοειδές και πάστα στίλβωσης.
2. Ξεπλύνετε με νερό, σπρέι νερού χωρίς λάδι.

Προετοιμασία της κοιλότητας
1. Προετοιμάστε την κοιλότητα (εκτός και εάν δεν είναι αναγκαίο, π.χ. σε περίπτωση αυχενικού τραύματος). (εικ. 1)
2. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα μέσα απομόνωσης, όπως ελαστικό απομονωτήρα. (εικ. 2)
3. Ξεπλύνετε με σπρέι νερού και απορροφήστε καλά το νερό του ξεπλύματος. Μην αποξηραίνετε την οδοντική επιφάνεια.

Τοποθέτηση της μήτρας και της σφήνας
Συνιστάται η εφαρμογή τεχνητού τοιχώματος. (εικ. 3)
1. Εάν χρειάζεται, τοποθετήστε μια πλήρη ή τμηματική μήτρα και μια σφήνα.
2. Η διαμόρφωση της μήτρας βελτιώνει την επαφή και το περίγραμμα.

Προστασία του πολφού
Σε βαθιές κοιλότητες, καλύψτε την οδοντίνη κοντά στον πολφό (λιγότερο από 1 mm) με ένα στρώμα σκληρυντικού υδροξειδίου του ασβεστίου, αφήνοντας την υπόλοιπη επιφάνεια της κοιλότητας ελεύθερη για την εφαρμογή της ρητίνης. (εικ. 4)
Ορισμένα φυράματα και βάσεις μπορούν να αδροποιηθούν με φωσφορικό οξύ. Συνήθως, η διαδικασία αυτή δεν αποδυναμώνει τη λειτουργία φραγμού.

Προετοιμασία για την αδροποίηση
1. Βγάλτε το πώμα από το άκρο της σύριγγας. Για να βεβαιωθείτε ότι το υλικό ρέει ελεύθερα από τη σύριγγα, απλώστε μια μικρή ποσότητα σε μια επιφάνεια ανάμειξης. (εικ. 5&6)
2. Στερεώστε το ρύγχος με βελόνα[1] μιας χρήσης στο άκρο της σύριγγας. Γυρίστε το ρύγχος με βελόνα δεξιόστροφα, έως ότου προσαρμόσει καλά. Βεβαιωθείτε ότι το ρύγχος με βελόνα έχει στερεωθεί καλά στη σύριγγα πριν προχωρήσετε στην εφαρμογή του τζελ αδροποίησης. (εικ. 7)
3. Μπορείτε να λυγίσετε το ρύγχος με βελόνα για να διευκολύνετε την πρόσβαση. Καλύτερα να λυγίσετε ελαφρά το άκρο, αποφεύγοντας πολύ απότομες κάμψεις. Η κάμψη μπορεί να αποφράξει το ρύγχος με βελόνα. Βεβαιωθείτε ότι είναι ανοιχτό αποβάλλοντας μικρή ποσότητα υλικού από το άκρο. (εικ. 8)
4. Το τζελ πρέπει να τρέχει ελεύθερα ασκώντας ΜΙΚΡΗ ΠΙΕΣΗ. ΜΗΝ ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΗ ΠΙΕΣΗ. Σε αντίθετη περίπτωση, αφαιρέστε τη σύριγγα από το στόμα του ασθενή και βεβαιωθείτε ότι δεν έχει φράξει.
5. Απλώστε το τζελ στις επιφάνειες για αδροποίηση χρησιμοποιώντας το ρύγχος με βελόνα.

⚠ Υπερβολική πίεση
Σωματική βλάβη.
1. Ασκείτε ελαφρά και ομοιόμορφη πίεση στη σύριγγα.
2. Μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. Ασκώντας υπερβολική πίεση, είναι πιθανόν το υλικό ή το ρύγχος, εάν δεν έχει προσαρμόσει καλά, να αποβληθεί από τη σύριγγα.

Αδροποίηση της επιφάνειας του δοντιού
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του παραγωγού όσον αφορά τους ιδανικούς χρόνους αδροποίησης.
1. Σε περίπτωση χρήσης συγκολλητικού δύο φάσεων (αδροποίηση και συνεχεία πλύσιμο), εφαρμόστε το τζελ αδροποίησης **Zmack** πρώτα στην αδαμαντίνη (εικ. 9) και εν συνεχεία στην οδοντίνη.
2. Αφήστε το τζελ αδροποίησης να δράσει στην αδαμαντίνη τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα.
3. Αδροποιήστε την οδοντίνη το πολύ για 15 δευτερόλεπτα. (εικ. 10)

Ξέπλυμα και προετοιμασία για την εφαρμογή του συγκολλητικού.
1. Αναρροφήστε το τζελ αδροποίησης με την αντλία ή/και με άφθονο ψεκασμό νερού και ξεπλύνετε καλά τις αδροποιημένες περιοχές τουλάχιστον επί 15 δευτερόλεπτα. (εικ. 11)
2. Απομακρύνετε το νερό του ξεπλύματος φυσώντας ελαφρά με την αεροσύριγγα ή απορροφώντας το με τολύπιο βάμβακος. Μην αποξηραίνετε την οδοντίνη. (εικ. 12)
3. Προχωρήστε αμέσως στην εφαρμογή ενός συγκολλητικού, π.χ. **Zmack bond**, ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης του παραγωγού.

⚠ Επιμόλυνση
Αποτυχία της αποκατάστασης.
1. Μετά την κατάλληλη προετοιμασία, οι επιφάνειες δεν πρέπει να επιμολυνθούν.
2. Σε περίπτωση επιμόλυνσης με σάλιο, καθαρίστε καλά με άφθονο νερό υπό πίεση, στεγνώστε και επαναλάβετε τη διαδικασία αδροποίησης για 5 μόνο δευτερόλεπτα. Ξεπλύνετε και στεγνώστε επαναλαμβάνοντας την παραπάνω διαδικασία.

Υγιεινή

Προστασία και απολύμανση των συριγγών
1. Για να αποφύγετε την έκθεση των συριγγών σε πιτσιλίσματα ή σε επαφή με σωματικά υγρά, μολυσμένα χέρια ή στοματικούς ιστούς, συνιστάται η χρήση φράγματος προστασίας.
2. Απολυμαίνετε τις μολυσμένες σύριγγες με απολυμαντικό νοσοκομειακό διάλυμα με βάση το νερό, σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ⓘ Φθορά της ετικέτας από επανειλημμένες απολυμάνσεις
Αποφύγετε την επιμόλυνση των συριγγών.

Ρύγχη με χαλύβδινη βελόνα - μιας χρήσης

⚠ Διασταυρούμενη επιμόλυνση
Μόλυνση.
1. Μην καθαρίζετε, μην απολυμαίνετε και μην επαναχρησιμοποιείτε τα ρύγχη με βελόνα.
2. Διαθέστε τα ρύγχη με χαλύβδινη βελόνα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

⚠ Έμφραξη
Πετάξτε το ρύγχος με χαλύβδινη βελόνα, καθώς το τζελ, μετά τη χρήση, μπορεί να προκαλέσει έμφραξη του εσωτερικού και αποβολή του ρύγχους από τη σύριγγα σε περίπτωση που ασκηθεί υπερβολική πίεση.
1. Μην αφήνετε το υλικό να ξεραθεί στο εσωτερικό.
2. Μην επαναχρησιμοποιείτε τα ρύγχη.
3. Για να αποφύγετε βλάβες στο ρύγχος, μην ασκείτε υπερβολική πίεση.

Αριθμός LOT και ημερομηνία λήξης ⌛

Μην το χρησιμοποιείτε μετά την ημερομηνία λήξης. Εφαρμόζεται το πρότυπο ISO: «ΕΕΕΕ/ΜΜ»

1. Χρησιμοποιείτε τα ρύγχη με βελόνα μιας χρήσης που διατίθενται με τη συσκευασία του Zmack etch. Για παραγγελίες, κωδ. C500140.

zmack etch — NAVODILA ZA UPORAB (SL)

Gel na osnovi fosforne kisline

Zmack etch je gel za jedkanje modre barve in vsebuje 36 % fosforne kisline za jedkanje sklenine in kondicioniranje dentina pred nanašanjem adhezivnih materialov.

Embalaža
- Brizge z luer-lock nastavki po 3 ml, za uporabo v kombinaciji z aplikatorji za enkratno uporabo z jeklenimi iglami (kanule).

Sestava
- Fosforna kislina
- Močno razpršen silicijev dioksid
- Detergent
- Pigment
- Voda

Namembnost
- Kondicioniranje sklenine (in dentina v primeru, ko se namerava uporabiti TE tehniko) pred nanašanjem adhezivnih materialov.

Kontraindikacije
- Ne uporabljajte na pulpnem tkivu.
- Ne nanašajte na dentin v bližini pulpe (manj kot 1 mm).

Previdnostni ukrepi
Bodite pozorni na v nadaljevanju podana splošna opozorila in posebna opozorila, ki so navedena v drugih poglavjih teh navodil za uporabo.

⚠ Simbol varnostnega opozorila
Ta simbol označuje varnostno opozorilo. Uporablja se kot opozorilo na potencialno tveganje za škodo osebam. Upoštevajte vsa opozorila, pred katerimi se nahaja ta simbol, da se izognete morebitnim nesrečam.

Opozorila
- Material vsebuje fosforno kislino, ki povzroča ožganine na koži, očeh in ustni sluznici.
- **Izogibajte se stiku z očmi**, da se izognete draženju in morebitnim poškodbam. V primeru stika z očmi takoj izpirajte z obilo vode in se posvetujte z zdravnikom.
- **Izogibajte se stiku s kožo**, da se izognete draženju. V primeru stika se lahko pojavi pordelost kože. V primeru draženja ali izpuščajev se posvetujte z zdravnikom.
- **Izogibajte se stiku z ustnimi mehkimi tkivi/sluznico**, da preprečite vnetja. V primeru nenamernega stika, odstranite material s tkiva. Sperite sluznico z veliko vode in izpljunite/izsesajte vodo. Če se vnetje sluznice ostaja, poiščite zdravniško pomoč.

Previdnostni ukrepi
Izdelek uporabljajte samo skladno z izrecno na način, ki je naveden v teh navodilih za uporabo.
Vsaka uporaba tega izdelka, ki ni v skladu s temi navodili za uporabo, je v pristojnosti presoje in edini odgovornosti zobozdravnika.
- Uporabljajte zaščitne ukrepe za operaterje in paciente, kot so očala in gumijasta pregrada, skladno z dobro prakso v vašem okolju.
- Stik s slino, krvjo in tekočino kanala med nanašanjem lahko povzroči okvaro restavriranega dela. Uporabite ustrezno izolacijo, kot je na primer gumijasta opna.
- Brizgalko takoj po uporabi dobro zaprite.
- Material se z lahkoto iztisne. NE UPORABLJAJTE PREKOMERNE SILE. S prekomerno silo lahko material ali aplikator, če ni pravilno nameščen, izpade iz brizge.

Neželene reakcije
- Stik z očmi: draženje in morebitne koronarne poškodbe.
- Stik s kožo: draženje. Morebitna pordelost kože.
- Stik s sluznico. Vnetje (glejte Opozorila).

Pogoji za skladiščenje
Neustrezni pogoji skladiščenja lahko skrajšajo trajnost izdelka in povzročijo nepravilno delovanje.
- Hranite pri temperaturi med 10 °C in 24 °C (50 °F - 75 °F).
- Ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi in zavarujte pred vlago.
- Ne zamrzujte.
- Ne uporabljajte po preteku roka trajanja.

Navodila po korakih

Čiščenje
1. Očistite neinstrumentirano sklenino z gumijasto čašico ali profilaktično pasto.
2. Splaknite z vodo, vodnim curkom brez olja.

Priprava kavitete
1. Pripravite kaviteto (razen če ni potrebno, npr pri cervikalni poškodbi). (slika 1).
2. Uporabite ustrezno izolacijo, kot je na primer gumijasta opna. (slika 2).
3. Splaknite z vodnim curkom in od po splakovanju vodo skrbno odstranite. Zobno strukturo ne sušite.

Postavitev matrice in zatička
Priporočamo namestitev pred zatičkom. (slika 3).
1. Če je potrebno, namestite kompletno ali delno matrico in zatiček.
2. Modeliranje matrice izboljša stik in konture.

Zaščita pulpe
Pri globokih kavitetah prekrijte dentin poleg pulpe (manj kot 1 mm) s slojem strdljivega kalcijevega hidroksida, ostalo površino kavitete pustite prosto za nanašanje smole. (slika 4).
Nekatere vstavke in podloge lahko jedkate s fosforno kislino. Na splošno, ta postopek ne škoduje funkciji pregrade.

Priprava za kondicioniranje
1. Z vrha brizge odstranite pokrovček. Za zagotovitev prostega iztekanja materiala iz brizge iztisnite majhno količino na ploščico za mešanje. (slika 5-6)
2. Aplikator z iglo[1] za enkratno uporabo pritrdite na vrh brizge. Aplikator z iglo zasučite v desno, da ga do konca pritrdite. Pred nanašanjem gela za jedkanje se prepričajte, da je aplikator z iglo dobro pritrjen. (slika 7).
3. Za lažji dostop lahko aplikator z iglo upognete. Priporočljivo je, da konico narahlo ukrivite, ne pa močno prepognete. S prepogibom lahko aplikator z iglo zamašite. Z iztisnjenjem majhne količine materiala skozi iglo se prepričajte, da se to ni zgodilo. (slika 8).
4. Gel mora le z RAHLIM PRITISKANJEM prosto iztekati. NE UPORABLJAJTE PREKOMERNE SILE. V primeru, da gel ne izteka, brizgo odmaknite od pacienta in preverite, če je zamašena.
5. Gel nanašajte na površine za kondicioniranje z aplikatorjem in iglo.

⚠ Prekomerna sila
Fizično poškodovanje.
1. Na brizgo pritiskajte počasi in enakomerno.
2. Ne uporabljajte prekomerne sile. S prekomerno silo lahko material ali aplikator, če ni pravilno nameščen, izpade iz brizge.

Priprava površine zoba
Glejte proizvajalčeva navodila za uporabo in preverite optimalne čase kondicioniranja.
1. V primeru uporabe adheziva v dveh stopnjah (jedkanje in nadaljnje izpiranje), nanesite **Zmack** gel za jedkanje najprej na sklenino (slika 9) in nato na dentin.
2. Pustite, da gel za jedkanje deluje vsaj 15 sekund.
3. Dentin kondicionirajte 15 sekund ali manj. (slika 10).

Splakovanje in priprava za apliciranje adheziva.
1. Gel za jedkanje odstranite s sesalko in/ali z močno vodno meglo ter pripravljena področja natančno izpirajte najmanj 15 sekund. (slika 11).
2. Odstranite vso vodo splakovanja nežno z brizgo zraka ali s tamponiranjem z bombažnim valjčkom. Dentina ne sušite. (slika 12).
3. Takoj nadaljujte z aplikacijo adheziva, na primer **Zmack bond**, sledite proizvajalčevim navodilom za uporabo.

⚠ Kontaminacija
Neuspešno restavriranje.
1. Po ustrezni obdelavi se površine ne smejo kontaminirati.
2. V primeru kontaminacije s slino skrbno očistite z močno vodno meglo, osušite in postopek priprave ponovite v samo 5 sekundah. Splaknite in osušite kot je opisano zgoraj.

Higiena

Zaščita in dezinfekcija brizg
1. Za preprečitev izpostavljenosti brizg brizganju ali pršenju telesnih tekočin, kontaminiranim rokam ali ustnemu tkivu, je priporočljiva uporaba zaščitne pregrade.
2. Kontaminirane brizge dezinficirajte z bolnišnično dezinfekcijsko raztopino na vodni osnovi, skladno z nacionalnimi/lokalnimi predpisi.

ⓘ Poškodovanje etikete zaradi večkratnih dezinfekcij
Izogibajte se kontaminiranju brizg.

Aplikatorji z jeklenimi iglami – za enkratno uporabo

⚠ Navzkrižna kontaminacija
Infekcija.
1. Aplikatorje z iglo ne čistite, dezinficirajte, niti ponovno uporabite.
2. Aplikatorje z jekleno iglo odstranite na primeren način, skladno z lokalnimi predpisi.

⚠ Zamašitev
Aplikator z jekleno iglo po uporabi zavrzite, kajti gel po uporabi lahko zamaši notranjost in v primeru prekomerne sile na brizgo povzroči izpad aplikatorja z brizge.
1. Ne dopustite, da se material v notranjosti strdi.
2. Aplikatorje ne ponovno uporabiti.
3. Za preprečitev poškodovanja aplikatorja ne pritiskajte premočno.

Številka LOT in rok trajanja ⌛

Ne uporabljajte po preteku roka trajanja. Uporablja se ISO standard: "YYYY/MM"

1. Uporabljajte aplikatorje z jekleno iglo za enkratno uporabo, ki je priložena v Zmack etch ovojnini. Št. za naročanje C500140.

zmack etch — ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ (RU)

Гель на основе фосфорной кислоты

Zmack etch – это гель для протравливания синего цвета, содержащий 36% фосфорной кислоты, предназначен для протравливания эмали и кондиционирования дентина до наложения адгезива.

Упаковка
- Шприцы с конусами Luer-lock 3 мл, используемые в сочетании с одноразовыми аппликаторами со стальными иглами (наконечники).

Состав
- Фосфорная кислота
- Высоко диспергированный кремневый ангидрид.
- Детергент.
- Пигмент.
- Вода.

Применение
- Кондиционирование эмали (и дентина в случае использования технологии TE) до наложения адгезивных материалов.

Противопоказания
- Не наносите на ткань пульпы.
- Избегайте наносить на дентин вблизи пульпы (менее 1 мм).

Меры безопасности
Обратите внимание на предупреждения, приведенные ниже и на специальные предостережения, перечисленные в параграфах данной инструкции.

⚠ Предупреждающий символ
Этот символ указывает на предупреждение. Используется для предупреждения потенциального риска нанесения ущерба человеку. Чтобы избежать инцидентов, соблюдайте все предупреждения, перед которыми находится этот символ.

Предупреждения
- Материал содержит фосфорную кислоту, которая вызывает ожог кожи, глаз и слизистой оболочки полости рта.
- **Избегайте попадания в глаза**, чтобы предотвратить раздражения и соответствующих последствий. В случае попадания в глаза, немедленно промойте их в обильном количестве воды и проконсультируйтесь у врача.
- **Избегайте попадания на кожу**, чтобы предотвратить раздражение. В случае попадания на кожу могут появиться кожные покраснения. В случае раздражения кожи или сыпи, проконсультируйтесь у врача.
- Для того, **чтобы предупредить воспаление**, избегайте контакта с мягкими тканями/слизистой оболочкой полости рта. В случае случайного попадания удалите материал при помощи ткани. Сполосните слизистую оболочку большим количеством воды и удалите ее. При появлении воспаления слизистой оболочки, проконсультируйтесь у врача.

Меры предосторожности
Используйте материалы только теми способами, которые описаны в настоящих инструкциях.
Медицинский работник несет полную ответственность за несоответствующее применение данных инструкций по его собственному усмотрению.
- Используйте средства защиты для медицинского персонала и пациентов – очки и резиновую завесу, применяя на месте лучшие практические способы.
- Контакт материала со слюной, кровью и жидкостью в бороздках во время его применения может привести к неудаче реставрации. Используйте походящую изоляцию, например резиновую завесу.
- Тщательно закрывайте шприц сразу же после использования.
- Материал легко выдавливается: НЕ ПРИКЛАДЫВАЙТЕ ИЗЛИШНИХ УСИЛИЙ. При слишком сильном нажатии, если аппликатор не полностью вставлен, материал может вытечь из шприца.

Отрицательная реакция
- Попадание в глаза: воспаление и связанные с этим последствия.
- Контакт с кожей: раздражение. Возможное покраснение кожи.
- Контакт со слизистой оболочкой. Воспаление (см. предупреждения).

Условия хранения
Неправильные условия хранения могут сократить срок службы материала и сделать его непригодным.
- Храните при температуре от 10°C до 24°C (50 °F - 75 °F).
- Не выставляйте на прямой солнечный свет и защищайте от влаги.
- Не замораживайте.
- Не используйте материал с просроченным сроком хранения.

Пошаговые инструкции

Очистка
1. При помощи резиновой чашки и профилактической пасты очистите эмаль.
2. Сполосните водой (водяным спреем без масла).

Подготовка полости
1. Подготовьте полость (за исключением случаев, когда это не представляет необходимости, например при повреждении шейки). (рис. 1)
2. Используйте походящую изоляцию, например резиновую завесу. (рис. 2)
3. Сполосните водяным спреем и тщательно удалите воду. Не сушите зуб.

Установка матрицы и клина
Рекомендуется использовать предварительный клин. (рис. 3)
1. При необходимости установите полную матрицу или разделительную матрицу и клин.
2. Шлифование матрицы улучшает контакт и прилегание.

Защита пульпы
В глубоких полостях слоем отвержденного гидроксида кальция покройте дентин рядом с пульпой (менее 1 мм), оставив свободной оставшуюся часть поверхности полости для нанесения смолы. (рис. 4)
Некоторые прокладки и основы могут быть протравлены фосфорной кислотой. В общем, эта операция не ослабляет барьерную функцию.

Подготовка к кондиционированию
1. Снимите с шприца колпачок. Для того, чтобы материал свободно вытекал из шприца, выдавите небольшое количество на блокнот для смешивания. (рис. 5 и 6)
2. Закрепите аппликатор с одноразовой иглой[11] на конце шприца. Поверните аппликатор с иглой по часовой стрелке, чтобы он был полностью вставлен. До распределения геля для протравливания убедитесь, что аппликатор с иглой был хорошо закреплен на шприце. (рис. 7)
3. Аппликатор с иглой можно сгибать для облегчения доступа. Рекомендуется сгибать конец с небольшим усилием, а не резко. Изгиб может перекрыть аппликатор с иглой. Убедитесь, что этого не произошло, выдавив через наконечник небольшое количество материала. (рис. 8)
4. Гель должен свободно выходить при СРЕДНЕМ УСИЛИИ НАЖАТИЯ. НЕ ПРИКЛАДЫВАЙТЕ ИЗЛИШНИХ УСИЛИЙ. Если гель выходит с трудом, выньте шприц и проверьте не перекрыт ли аппликатор.
5. Через аппликатор с иглой нанесите гель на поверхности, предназначенные для кондиционирования.

⚠ Излишняя сила нажатия
Физические повреждения.
1. Нажатие на шприц должно быть медленным и равномерным.
2. Не прикладывайте излишних усилий. При слишком сильном нажатии, если аппликатор не полностью вставлен, материал может вытечь из шприца.

Кондиционирование поверхности зуба
Указание оптимального времени кондиционирования см. в инструкции производителя.
1. В случае использования адгезива для протравливания и смывания наносите гель для протравливания **Zmack** в первую очередь на эмаль (рис. 9), а затем переходите на дентин.
2. Оставьте гель для протравливания не менее, чем не 15 секунд.
3. Кондиционируйте дентин максимум 15 секунд. (рис. 10)

Споласкивание и подготовка к нанесению адгезива
1. Удалите аспиратором гель для протравливания и/или при помощи сильного водяного спрея и тщательно промывайте область кондиционирования в течение 15 секунд. (рис. 11)
2. После споласкивания полностью удалите воду, аккуратно пользуясь воздушным шприцем или тампоном из хлопка. Не сушите дентин. (рис. 12)
3. Немедленно нанесите адгезив, например, **Zmack bond**, следуя инструкциям производителя.

⚠ Контаминация
Неудачная реставрация.
1. После требуемой обработки поверхности должны оставаться чистыми.
2. В случае слюнной контаминации тщательно очистите при помощи сильного водяного спрея, высушите и повторите процедуру кондиционирования в течение только 5 секунд. Сполосните и высушите, как описано выше.

Гигиена

Защита и дезинфекция шприцев
1. Для того, чтобы избежать попадания на шприцы брызг или струй жидкостей из организма, загрязнения с рук или тканей ротовой полости, рекомендуется использовать заградительные барьеры.
2. Продезинфицируйте загрязненные шприцы при помощи больничного дезинфицирующего раствора на основе воды, следуя местным нормативам.

ⓘ Повреждение этикетки из-за частых дезинфекций
Старайтесь не загрязнять шприцы.

Разовые аппликаторы с стальными иглами

⚠ Перекрестная контаминация
Инфекция.
1. Не чистите, не дезинфицируйте, не используйте повторно аппликаторы с иглами.
2. Утилизируйте аппликаторы со стальными иглами, соблюдая местные нормативы.

⚠ Засорение
Выбрасывайте аппликатор с стальной иглой, так как гель после использования может засорить проход и привести к выталкиванию аппликатора с шприца в случае, если будет приложено большое усилие.
1. Не допускайте, чтобы материал внутри высыхал.
2. Не используйте аппликаторы повторно.
3. Для того, чтобы избежать повреждения аппликатора не прикладывайте повышенного усилия.

Номер партии LOT и срок годности ⌛

Не используйте материал с просроченным сроком хранения. Используется стандарт ISO «ГГГГ/ММ»

1. Используйте аппликаторы с одноразовой стальной иглой из упаковки Zmack etch. Код для заказа: n. C500140.

zmack etch — INSTRUKCJA UŻYCIA (PL)

Żel na bazie kwasu fosforowego

Zmack etch jest żelem wytrawiającym w kolorze niebieskim, zawierającym 36% kwasu fosforowego, służącym do wytrawiania szkliwa i kondycjonowania zębiny przed pozycjonowaniem systemów wiążących.

Opakowania
- Strzykawki ze stożkami Luer-lock o pojemności 3ml do zastosowania w połączeniu z aplikatorami jednorazowymi wyposażonymi w stalowe igły.

Skład
- Kwas fosforowy
- Dwutlenek krzemu wysoko rozproszony
- Detergent
- Pigment
- Woda

Wskazania
- Kondycjonowanie szkliwa (i zębiny, w przypadku, gdy ma się zamiar użyć techniki TE) przed nałożeniem systemów wiążących.

Przeciwwskazania
- Nie używać na tkankę miazgi.
- Unikać aplikacji na zębinę, w pobliżu miazgi (mniej niż 1 mm).

Środki ostrożności
Należy zachować szczególną uwagę na ostrzeżenia podane poniżej i na specjalne ostrzeżenia wymienione w rozdziałach instrukcji stosowania.

⚠ Symbol ostrzegawczy
Symbol ten wskazuje ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa. Stosowany jest w celu ostrzeżenia przed potencjalnym ryzykiem dla osób. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa, oznaczonych niniejszym symbolem, w celu uniknięcia ewentualnych wypadków.

Ostrzeżenia
- Materiał zwiera kwas fosforowy, który powoduje oparzenia skóry, oczu i śluzówki.
- Należy unikać kontaktu z oczami, aby uniknąć podrażnień i ewentualnego uszkodzenia rogówki. W przypadku kontaktu z oczami, należy przepłukać natychmiast dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
- **Należy unikać kontaktu ze skórą**, aby uniknąć podrażnień. W przypadku kontaktu mogą pojawić się zaczerwienienia skóry. W przypadku podrażnienia skóry lub wysypki, należy skontaktować się z lekarzem.
- **Aby uniknąć zapaleń**, należy unikać kontaktu z tkankami miękkimi i ze śluzówką. W przypadku niezamierzonego kontaktu należy usunąć materiał z tkanek. Przepłukać śluzówkę dużą ilością wody, którą należy następnie wypluć. Jeśli zapalenie śluzówki utrzymuje się, należy skontaktować się z lekarzem.

Środki ostrożności
Stosować produkt tylko w sposób opisany w instrukcji stosowania.
Za ewentualne zastosowanie niezgodne z instrukcją, pełną odpowiedzialność bierze na siebie stomatolog.
- Należy stosować środki ochronne dla operatorów i dla pacjentów, takie jak okulary i osłona gumowa, zgodnie z najlepszymi praktykami lokalnymi.
- Kontakt ze śliną, krwią i płynem dziąsłowym podczas aplikacji, może spowodować, że odbudowa będzie nieudana. Należy zastosować odpowiednią izolację, na przykład osłonę z gumy.
- Natychmiast po użyciu należy zamknąć dokładnie strzykawkę.
- Materiał wyciska się bardzo łatwo. NIE NACISKAĆ ZA SILNIE. Naciskając za silnie, może zdarzyć się, że źle włożony materiał ucieknie ze strzykawki.

Reakcje niepożądane
- Kontakt z oczami: podrażnienie i ewentualne uszkodzenie rogówki.
- Kontakt ze skórą: podrażnienie. Ewentualne zaczerwienienie skóry.
- Kontakt z błoną śluzową. Zapalenie (zobacz Ostrzeżenia).

Warunki przechowywania
Nieodpowiednie warunki przechowywania mogą skrócić trwałość produktu i spowodować jego złe funkcjonowanie.
- Materiał przechowywać w temperaturze 10 °C - 24 °C (50 °F - 75 °F).
- Unikać bezpośredniego nasłonecznienia i chronić przed wilgocią.
- Nie schładzać.
- Nie stosować po upływie daty ważności.

Szczegółowe instrukcje stosowania

Ostrzeżenia
1. Oczyścić szkliwo narzędziem z gumową końcówką i pastą profilaktyczną.
2. Przepłukać wodą, wodnym sprayem bez oleju.

Opracowanie ubytku
1. Opracować ubytek (chyba że nie jest to konieczne, np. w przypadku urazu szyjnego). rys. 1)
2. Należy zastosować odpowiednią izolację, na przykład osłonę z gumy. rys. 2)
3. Przepłukać wodnym sprayem i osuszyć wodę. Nie przesuszać struktury zęba.

Pozycjonowanie matrycy i klina
Zaleca się zastosowanie wstępnego klina. rys. 3)
1. Jeśli jest to konieczne, należy ustawić matrycę pełną lub przekrojową i klin.
2. Modelowanie matrycy polepsza kontakt i otoczkę.

Ochrona miazgi
W głębokich ubytkach należy pokryć zębinę w pobliżu miazgi (mniej niż 1 mm) warstwą utwardzającego wodorotlenku wapnia, pozostawiając resztę powierzchni jamy dla bonding. (rys. 4)
Niektóre ubytki mogą być wytrawione kwasem fosforowym. Przeważnie czynność ta nie osłabia funkcji bariery.

Przygotowanie do kondycjonowania
1. Ściągnąć osłonę strzykawki. Aby upewnić się, że materiał swobodnie wydostaje się ze strzykawki, należy wycisnąć małą ilość produktu na kartonik do mieszania. (rys. 5&6)
2. Zamocować aplikator wyposażony w igłę[1] jednorazową. Przekręcać aplikator wyposażony w igłę, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, do jego całkowitego nałożenia. Upewnić się, że aplikator wyposażony w igłę jest dobrze zamocowany na strzykawce, przed rozpoczęciem rozprowadzania żelu wytrawiającego. (rys. 7)
3. Można zgiąć aplikator wyposażony w igłę, aby ułatwić dostęp do ubytku. Lepiej lekko zagiąć igłę, niż zginać ją zdecydowanie. Zgięcie może utrudnić wydostanie się żelu z aplikatora. Należy upewnić się, że do tego nie doszło, wyciskając małą ilość materiału. (rys. 8)
4. Żel musi się swobodnie wydostawać ze strzykawki, przy zastosowaniu LEKKIEGO NACISKU. NIE NACISKAĆ ZA SILNIE. W przeciwnym razie należy usunąć strzykawkę z jamy ustnej pacjenta i sprawdzić czy nie jest ona zatkana.
5. Nałożyć żel na powierzchnie do kondycjonowania, przy użyciu apliktora wyposażonego w igłę.

⚠ Nadmierny nacisk
Uszkodzenie fizyczne
1. Nacisk powinien być powolny i równomierny.
2. Nie stosować zbytniego nacisku. Naciskając za silnie, może zdarzyć się, że źle włożony materiał ucieknie ze strzykawki.

Kondycjonowanie powierzchni zęba
Zobacz instrukcje producenta w celu zapoznania się z optymalnymi czasami kondycjonowania.
1. W przypadku użycia systemu wiążącego dwuetapowego (wytrawianie i mycie), zastosować żel wytrawiający **Zmack** najpierw na szkliwo (rys. 9), a następnie przejść do zębiny.
2. Pozostawić przez co najmniej 15 sekund na szkliwie.
3. Zębinę można kondycjonować maksymalnie 15 sekund. (rys. 10)

Przepłukanie i przygotowanie do aplikacji systemu wiążącego.
1. Usunąć żel wytrawiający przy pomocy aspiratora i/lub mgły wodnej i przepłukać dokładnie kondycjonowane miejsca przez przynajmniej 15 sekund. (rys. 11)
2. Usunąć całkowicie wodę, przy pomocy lekkiego strumienia powietrza lub tamponując delikatnie bawełnianym wacikiem. Unikać zbytniego wysuszenia zębiny. (rys. 12)
3. Nałożyć natychmiast system wiążący, na przykład **Zmack bond**, śledząc instrukcje producenta.

⚠ Zanieczyszczenie
Nieudana odbudowa ubytku.
1. Po prawidłowym oczyszczeniu, powierzchnie muszą być chronione przed zanieczyszczeniem.
2. W przypadku kontaktu ze śliną, należy wyczyścić dokładnie mgłą wodną, osuszyć i powtórzyć procedurę kondycjonowania przez 5 sekund. Przepłukać i osuszyć jak opisano powyżej.

Higiena.

Zabezpieczenie i dezynfekcja strzykawek
1. W celu uniknięcia zanieczyszczania strzykawek płynami z jamy ustnej lub brudnymi rękami, zaleca się zastosowanie bariery ochronnej.
2. Należy dezynfekować strzykawki szpitalnym roztworem do dezynfekcji na bazie wody, zgodnym z krajowymi/lokalnymi przepisami.

ⓘ Uszkodzenie etykiety spowodowane powtarzającymi się dezynfekcjami
Unikać zanieczyszczenia strzykawek.

Aplikatory wyposażone w stalowe igły - jednorazowe

⚠ Zanieczyszczenie skrzyżowane
Infekcja.
1. Nie czyścić, nie dezynfekować ani nie używać ponownie aplikatorów wyposażonych w igły.
2. Składować aplikatory wyposażone w igły zgodnie z lokalnymi przepisami.

⚠ Zatkanie
Wyrzucić aplikator wyposażony w igłę stalową, ponieważ żel, po użyciu, może spowodować zatkanie i wyciśnięcie igły z aplikatora, w przypadku użycia nadmiernej siły.
1. Nie pozwolić, aby materiał zasechł w jego wnętrzu.
2. Nie używać ponownie aplikatorów.
3. W celu uniknięcia uszkodzenia aplikatora, nie stosować nadmiernej siły.

Numer seryjny LOT i data ważności ⌛

Nie stosować po upływie daty ważności. Zastosowanie ma norma ISO: "YYYY/MM"

1. Użyć aplikatorów z igłą stalową jednorazową, znajdujących się w opakowaniu. W celu zamówienia kolejnych, nr C500140.

zmack etch — NÁVOD K POUŽITÍ (CS)

Gel na bázi kyseliny fosforečné

Zmack etch je do modra zbarvený leptací gel obsahující 36% kyseliny fosforečné na leptání zubní skloviny a úpravu dentinu před umístěním adhezivních materiálů.

V čem se dodává
- 3 ml injekční stříkačky Luer-Lock se použijí v kombinaci se špičkami jednorázového ocelového jehlového aplikátoru (kanyly aplikátoru).

Složení
- Kyselina fosforečná
- Vysoce dispergovaný oxid křemičitý
- Detergent
- Pigment
- Voda

Indikace
- Upravte sklovinu (a dentin tam, kde je nutný postup celkového leptání) před umístěním adhezivních materiálů.

Kontraindikace
- Nepoužívejte na tkáň zubní dřeně.
- Dbejte na to, abyste aplikaci neprovedli na dentin v blízkosti dřeně (méně jak 1 mm).

Poznámky týkající se bezpečnosti
Dbejte na následující všeobecné a speciální poznámky týkající se bezpečnosti v jiných kapitolách tohoto Návodu k použití.

⚠ Výstražné symboly k bezpečnosti
Toto je výstražný symbol k bezpečnosti. Používá se, aby Vás upozornil na potenciální nebezpečí zranění osob. Dodržujte všechna bezpečnostní upozornění, která následují po tomto symbolu, abyste zabránili možnému poranění.

Výstraha
- Tento materiál obsahuje kyselinu fosforečnou, která způsobuje popálení kůže, očí a ústní sliznice.
- **Zabraňte kontaktu s očima**, abyste předešli podráždění a možnému poškození rohovky. V případě kontaktu s očima ihned vypláchněte spoustou vody a vyhledejte lékařskou péči.
- **Zabraňte kontaktu s pokožkou**, abyste předešli podráždění. V případě kontaktu lze na pokožce pozorovat načervenalou vyrážku. Pokud dojde k podráždění pokožky nebo se objeví vyrážka, vyhledejte lékařskou péči.
- **Zabraňte kontaktu s měkkou tkání/sliznicí úst**, abyste předešli inflamaci. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, odstraňte tento materiál ze tkání. Opláchněte sliznici dostatkem vody a nechte vodu expektorovat/evakuovat. Pokud přetrvává inflamace sliznice, vyhledejte lékařskou péči.

Preventivní opatření
Tento přípravek je určen pouze pro takové použití, které je specificky uvedeno v tomto Návodu k použití.
Jakékoliv použití tohoto přípravku, které se neslučuje s tímto Návodem k použití, je na volném uvážení a výhradní odpovědnosti zubního lékaře.
- Používejte ochranné prostředky pro tým zubního lékaře a pacienty jako jsou rukavice a dentální gumovou fólii (rubber dam) v souladu s místními nejlepšími postupy.
- Kontakt se slinami, krví a sulkulárními tekutinami během aplikace může způsobit, že se náhrada nezdaří. Používejte odpovídající izolaci jako je dentální gumová fólie.
- Ihned po použití stříkačku řádně utěsněte.
- Materiál by měl snadno extrudovat. NEPOUŽÍVEJTE NADMĚRNOU SÍLU. Nadměrný tlak může způsobit, že se materiál a jehlový aplikátory, které dostatečně nesedí, vytlačí ze stříkačky.

Nežádoucí reakce
- Kontakt s očima: Podráždění a možné poškození rohovky.
- Kontakt s pokožkou: Podráždění. Na pokožce lze pozorovat načervenalou vyrážku.
- Kontakt se sliznicemi: Inflamace. (viz Výstraha)

Podmínky skladování
Nevhodné podmínky skladování mohou zkrátit dobu použitelnosti a mohou vést k funkčnímu selhání přípravku.
- Skladujte v těsně uzavřených balíčcích při teplotách v rozmezí 10°C a 24°C (50°F a 75°F).
- Udržujte z dosahu přímého slunečního záření a chraňte před vlhkem.
- Nezmrazujte.
- Nepoužívejte po ukončení doby expirace.

Pokyny krok za krokem

Čištění
1. Vyčistěte neinstrumentovanou sklovinu pomocí gumového kalíšku a profylaxní pasty.
2. Vypláchněte čistým, bezolejovým vodním rozprašovačem.

Příprava kavity
1. Připravte kavitu (pokud to není nezbytné, např. krčkový kaz). (obr. 1)
2. Používejte odpovídající izolaci jako je dentální gumová fólie. (obr. 2)
3. Vypláchněte vodním rozprašovačem a pečlivě odstraňte vyplachovací vodu. Nenechte uschnout strukturu zubu.

Umístění matrice a klínování
Doporučujeme provést klínování předem. (obr. 3)
1. Je-li uvedeno, umístěte plnou nebo sektorovou matrici a klínek.
2. Vyleštění matriční pásky zkvalitní kontakt a obrys.

Ochrana dřeně
U hlubokých kavit zakryjte dentin blízko dřeni (méně jak 1 mm) pomocí pevného dosednutí vložky z hydroxidu vápenatého a zanechejte tak zbytek povrchu kavity s místem pro pojivo. (obr. 4)
Některé vložky a základny může kyselina fosforečná rozleptat. Obecně to však neoslabuje jejich bariérovou funkci.

Příprava na úpravu
1. Sejměte víčko z konce stříkačky. Abyste zajistili volný výtok materiálu ze stříkačky, vytlačte malé množství na míchací tampon. (obr. 5&6)
2. Připevněte špičku jednorázového jehlového aplikátoru[11] ke konci stříkačky. Otáčejte jehlový aplikátor ve směru hodinových ručiček, dokud nebude plně sedět. Ujistěte se, že jehlový aplikátor je bezpečně upevněný ke stříkačce před tím, než budete rozmisťovat leptací gel. (obr. 7)
3. Jehlový aplikátor lze pro snadnější přístupnost ohnout. Jemné zakřivení špičky je vhodnější pro ostrý ohyb. Ohnutí může uzavřít jehlový aplikátor. Nezapomeňte zkontrolovat, že k tomu nedošlo, že špičkou vytlačíte malé množství. (obr. 8)
4. Gel by měl téci volně JEMNÝM TLAKEM. NEPOUŽÍVEJTE NADMĚRNOU SÍLU. Pokud nevytéká, vyjměte stříkačku z pacientovy zóny a zkontrolujte, zda nedošlo k ucpání.
5. Aplikujte gel skrze špičku jehlového aplikátoru na plochy, které mají být upravovány.

⚠ Nadměrná síla
Zranění.
1. Vykonávejte pomalý a stabilní tlak na stříkačku.
2. Nepoužívejte nadměrnou sílu. Nadměrný tlak může způsobit, že se materiál a jehlové aplikátory, které dostatečně nesedí, vytlačí ze stříkačky.

Úprava zubního povrchu
Odkazujeme Vás na Návod k použití výrobce adheziva, co se týče optimální doby úpravy.
1. V případě adheziva s postupem leptání a oplachu **Zmack bond**, nejdříve naneste leptací gel Zmack na sklovinu (obr. 9), poté nechte stékat na dentin.
2. Ponechte leptací gel na sklovině minimálně 15 vteřin.
3. Upravujte povrch dentinu po dobu 15 vteřin nebo kratší. (obr. 10)

Vypláchnutí a příprava na aplikaci adheziva
1. Leptací gel odstraňte pomocí odsávací trubičky a/nebo silného vodního rozprašovače a řádně opláchujte upravené oblasti minimálně 15 vteřin. (obr. 11)
2. Zcela odstraňte oplachovací vodu jemným fouknutím pomocí injekční stříkačky se vzduchem nebo vysušením skvrn pomocí vatového tamponu. Nenechte uschnout dentin. (obr. 12)
3. Okamžitě přikročte k aplikaci adheziva jako je **Zmack bond** a postupujte podle Návodu k použití výrobce

⚠ Kontaminace
Nezdaření náhrady.
1. Poté, co byly povrchy řádně ošetřeny, musejí zůstat nekontaminované.
2. Pokud dojde ke kontaminaci slinami, řádně vyčistěte pomocí silného vodního rozprašovače, osušte a opakujte postup úpravy pouze po dobu 5 vteřin. Opláchněte a osušte podle výše uvedeného popisu.

Hygiena

Ochrana a dezinfikování stříkaček
1. Abyste zabránili tomu, že stříkačky budou vystaveny cákancům nebo postříkání tělesnými tekutinami, znečištěnýma rukama nebo ústními tkáněmi, doporučujeme použití ochranné bariéry.
2. Vydezinfikujte znečištěné stříkačky nemocničním dezinfekčním roztokem na bázi vody v souladu s národními/místními nařízeními.

ⓘ Poškození etikety opakovanou dezinfekcí
Zabraňte kontaminaci stříkaček.

Ocelové jehlové aplikátory – jednorázové použití

⚠ Křížová kontaminace
Infekce.
1. Nečistěte, nedezinfikujte ani opětovně nepoužívejte ocelové jehlové aplikátory.
2. Proveďte řádnou likvidaci použitých ocelových jehlových aplikátorů v souladu s místními nařízeními.

⚠ Ucpání
Vyřaďte ocelový jehlový aplikátor po použití gelu, který se může uvnitř ucpat a způsobit vytlačení jehlového aplikátoru ze stříkačky, je-li vykonávána nadměrná síla.
1. Zabraňte tomu, aby materiál uvnitř zaschnul.
2. Opětně nepoužívejte ocelové jehlové aplikátory.
3. Nevykonávejte nadměrnou sílu, abyste předešli poškození ocelového jehlového aplikátoru.

Číslo šarže LOT a datum expirace ⌛

Nepoužívejte po ukončení doby expirace. Používá se norma ISO: „RRRR/MM"

1. Použijte jednorázové ocelové jehlové aplikátory, které jsou součástí balení Zmack etch. Katalogové č. C500140

zmack etch — KULLANIM ŞEKLI (TR)

Fosforik Asit Jeli

Zmack etch, adeziv materyallerin yerleştirilmesinden önce diş minesinin ve dentinin pürüzlendirilmesi için kullanılan, %36'lık fosforik asit ihtiva eden mavi renkli bir asit jelidir.

Ticari takdim şekli
- Tek kullanımlık çelik iğne aplikatörü uçları (aplikatör kanüller) ile birlikte kullanılacak 3 ml'lik Luer-Kilitli şırıngalar.

Bileşimi
- Fosforik asit
- Yüksek derecede dağılmış silikon dioksit
- Deterjan
- Pigment
- Su

Endikasyonları
- Adeziv materyallerin yerleştirilmesinden önce minenin pürüzlendirilmesi (ve total-etch tekniği istendiğinde dentinin pürüzlendirilmesi)

Kontrendikasyonları
- Dental pulpa dokusunda kullanmayın.
- Pulpaya yakın (1 mm'den az) dentine uygulamaktan kaçının.

Güvenlik uyarıları
Aşağıdaki genel güvenlik uyarıları ve bu Kullanım Kılavuzunun diğer bölümlerindeki özel güvenlik uyarıları hakkında bilgi sahibi olun.

⚠ Güvenlik uyarısı simgesi
Burada gösterilen güvenlik uyarısının simgesidir. Bu simge sizi potansiyel yaralanma tehlikelerine karşı uyarmak için kullanılır. Olası bir yaralanmadan kaçınmak için bu simgeyi izleyen tüm güvenlik mesajlarına riayet edin.

Uyarılar
- Materyal cilt, gözler ve mukozada yanıklara sebep olan fosforik asit ihtiva eder.
- İritasyonu ve olası korneal hasarı önlemek için **gözle temasından kaçının.** Gözlerle temas etmesi halinde bol suyla yıkayın ve tıbbi yardım alın.
- İritasyonu önlemek için **ciltle temasından kaçının.** Temas halinde ciltte kırmızı döküntüler olabilir. Ciltte tahriş veya döküntüler oluşursa tıbbi yardım alın.
- Enflamasyonu önlemek için **oral yumuşak dokularla/mukozayla temasından kaçının.** Kazara temas etmesi halinde dokulardan materyali çıkarın. Mukozayı bol suyla yıkayın ve suyu tükürtün/boşaltın. Mukoza enflamasyonu devam ederse tıbbi yardım alın.

Önlemler
Bu ürün yalnızca Kullanım Kılavuzunda belirtilen çerçevede kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
Ürünün bu Kullanım Kılavuzu ile uyumsuz bir şekilde kullanılması sadece diş hekiminin kendi takdiri ve sorumluluğundadır.
- Dental ekip ve hastalar için en iyi yerel uygulamaya uygun olarak gözlük ve rubber dam kullanımı gibi koruyucu önlemler alın.
- Uygulama sırasında tükürük, kan ve sulkus sıvısı ile temas restorasyonun başarısız olmasına sebep olabilir. Yeterli izolasyonu sağlayın, örneğin rubber dam kullanın.
- Kullandıktan sonra şırıngaları hemen sıkıca kapatın.
- Materyal kolayca çıkmalıdır. FAZLA KUVVET UYGULAMAYIN. Fazla basınç materyalin ve yerine tam oturmamış iğne aplikatörlerinin şırıngadan fırlamasına sebep olabilir.

Advers reaksiyonlar
- Gözle temas: Tahriş ve olası korneal hasar.
- Ciltle temas: Tahriş. Ciltte kırmızı döküntüler görülebilir.
- Müköz membranlarla temas: Enflamasyon. (Uyarılar bölümüne bakın)

Saklama koşulları
Yetersiz saklama koşulları raf ömrünü kısaltabilir ve ürünün bozulmasına yol açabilir.
- Yalıtımlı paketler içinde 10 °C ila 24 °C (50 °F ila 75 °F) sıcaklıklar arasında saklayın.
- Doğrudan güneş ışığından ve nemden koruyun.
- Dondurmayın.
- Son kullanım tarihinden sonra kullanmayın.

Adım adım kullanma talimatları

Temizleme
1. Prepare edilmemiş mineyi bir lastik kab ve profilaksi pastası ile temizleyin.
2. Temiz ve yağsız su spreyi ile yıkayın.

Kavite preparasyonu
1. Kaviteyi prepare edin (gereksiz olmadığı sürece, örn. servikal lezyon) (şekil 1)
2. Yeterli izolasyonu sağlayın, örneğin rubber dam kullanın. (şekil 2)
3. Su püskürteci ile yıkayın ve yıkama suyunu dikkatle uzaklaştırın. Diş yapısını kurutmayın.

Matriks yerleştirme ve kamalama (wedging)
Ön kamalama tavsiye edilir. (şekil 3)
1. Gerekiyorsa çevresel veya bölümlü bir matriks ve kama yerleştirin.
2. Matriks bandının parlatılması (burnishing) daha iyi temas ve kontur sağlayacaktır.

Pulpa koruma
Derin kavitelerde pulpaya yakın (1mm'den az) dentini, kavite yüzeyinin geri kalan bölümü bonding işlemi için açık kalacak şekilde, hızlı sertleşen bir kalsiyum hidroksit astar ile örtün. (şekil 4)
Bazı astar ve kaide materyalleri fosforik asit tarafından aşındırılabilir. Genellikle bu durum onların bariyer işlevlerini zayıflatmaz.

Pürüzlendirme için hazırlama
1. Başlığı şırınganın ucundan çıkarın. Materyalin şırıngadan serbestçe akmasını garanti etmek için bir karıştırma pedinin üzerine küçük bir miktar sıkın. (şekil 5 ve 6)
2. Tek kullanımlık iğne aplikatörü ucunu[1] şırınganın ucuna takın. İğne aplikatörünü tam olarak yerine oturana kadar saat yönünde çevirin. Asit jelini çıkarmadan önce iğne aplikatörünün şırıngaya emniyetli bir şekilde takıldığından emin olun. (şekil 7)
3. Kolay erişim için iğne aplikatörü bükülebilir. Sert bir bükülme yerine ucun hafifçe eğilmesi tercih edilir. Bükülme iğne aplikatörünü tıkayabilir. Aplikatör ucundan küçük bir miktar materyal çıkararak aplikatörün tıkanmadığını kontrol edin. (şekil 8)
4. Jel HAFİF BİR BASINÇLA serbestçe akmalıdır. FAZLA KUVVET UYGULAMAYIN. Jel serbestçe akmıyorsa, şırıngayı hastadan çıkarın ve tıkanma olup olmadığını kontrol edin.
5. Jeli iğne aplikatörü ucundan pürüzlendirilecek yüzeylere uygulayın.

⚠ Fazla kuvvet
Yaralanma.
1. Şırınga üzerine hafif ve sabit basınç uygulayın.
2. Fazla kuvvet uygulamayın. Fazla basınç materyalin ve yerine tam oturmamış iğne aplikatörlerinin şırıngadan fırlamasına sebep olabilir.

Diş yüzeyinin pürüzlendirilmesi
Optimum pürüzlendirme süreleri için adeziv üreticisinin Kullanım Kılavuzuna başvurun.
1. Zmack bond etch and rinse adeziv kullanılması halinde **Zmack** asit jelini önce mineye uygulayın (şekil 9), ardından dentine akıtın.
2. Asit jelin mine üzerinde en az 15 saniye kalmasına izin verin.
3. Dentini 15 saniye veya daha kısa süre pürüzlendirin. (şekil 10)

Adeziv uygulaması için yıkama ve preparasyon
1. Asit jeli aspiratör ve/veya güçlü bir su spreyi ile uzaklaştırın ve pürüzlendirilen alanları en az 15 saniye iyice yıkayın. (şekil 11)
2. Bir hava şırıngası ile hafifçe hava üfleyerek veya bir pamuk pelet ile kurulayarak yıkama suyunu uzaklaştırın. Dentini kurutmayın. (şekil 12)
3. Hemen **Zmack bond** gibi bir adezivi üreticinin kullanım talimatlarına uygun şekilde uygulayın.

⚠ Kontaminasyon
Restorasyonun başarısız olması.
1. Yüzeyler, gerekli işlemler uygulandıktan sonra kontaminasyona karşı korunmalıdır.
2. Tükürük kontaminasyonu olduğu takdirde güçlü bir su spreyi ile iyice temizleyin, kurutun ve yalnızca 5 saniye süreyle pürüzlendirme işlemini tekrarlayın. Yukarıda tarif edildiği şekilde yıkayın ve kurutun.

Hijyen

Şırıngaların korunması ve dezenfeksiyonu
1. Şırıngaların vücut sıvılarının sıçramasına veya serpilmesine, kontamine ellere ve oral dokulara maruz kalmasını önlemek için koruyucu bir bariyer kullanılması tavsiye edilir.
2. Kontamine olmuş şırıngaları su bazlı, hastane sınıfı bir dezenfeksiyon solüsyonu ile ulusal/yerel yönetmeliklere uygun şekilde dezenfekte edin.

ⓘ Yinelemeli dezenfeksiyon sonucu etiket hasarı
Şırıngaların kontamine olmasından kaçının.

Çelik iğne aplikatörleri – tek kullanımlık

⚠ Çapraz kontaminasyon
Enfeksiyon.
1. Çelik iğne aplikatörlerini temizlemeyin, dezenfekte etmeyin ve tekrar kullanmayın.
2. Kullanılmış çelik iğne aplikatörlerini yerel yönetmelikler uygun şekilde bertaraf edin.

⚠ Tıkanıklık
Çelik iğne aplikatörünü atın; jel kullanıldıktan sonra içeride tıkanma yaparak fazla kuvvet uygulandığında iğne aplikatörünün şırıngadan fırlamasına sebep olabilir
1. Materyalin içeride kurumasına izin vermeyin.
2. Çelik iğne aplikatörlerini tekrar kullanmayın.
3. Çelik iğne aplikatörlerinin hasar görmemesi için fazla kuvvet uygulamayın.

LOT numarası LOT ve son kullanma tarihi ⌛

Son kullanım tarihinden sonra kullanmayın. ISO standardı kullanılmıştır: "YYYY/AA"

1. Zmack etch paketinin içinde bulunan tek kullanımlık çelik iğne aplikatörlerini kullanın. Tekrar sipariş No. C500140

zmack etch — MODALITATE DE FOLOSIRE (RO)

Gel pe bază de acid fosforic

Zmack etch este un gel demineralizant de culoare albastră cu un conținut de 36% acid fosforic pentru demineralizarea smalțului și condiționarea dentinei înainte de poziționarea materialelor adezive.

Ambalaje
- Seringi cu vârfuri Luer-lock de 3ml care se utilizează cu aplicatoare de unică folosință dotate cu ace din oțel (canule).

Compoziție
- Acid fosforic
- Dioxid de siliciu înalt dispersat
- Detergent
- Pigment
- Apă

Indicații:
- Condiționarea smalțului (și a dentinei în cazul în care se va folosi tehnica TE) înainte de poziționarea materialelor adezive.

Contraindicații
- A nu se folosi pe țesutul pulpar.
- Evitați aplicarea pe dentina adiacentă pulpei (sub 1 mm).

Precauții de siguranță
Fiți atenți la avertismentele generale expuse mai departe și la avertismentele speciale enumerate în alte capitole ale instrucțiunilor de folosință prezente.

⚠ Simbol avertisment de siguranță
Acest simbol indică un avertisment de siguranță. Este folosit pentru a avertiza asupra unui posibil risc de daunare persoane. Respectați toate avertismentele de siguranță precedate de acest simbol pentru a evita eventuale accidente.

Avertismente
- Materialul conține acid fosforic care provoacă arsuri ale pielii, a ochilor și a mucoasei bucale.
- Evitați contactul cu ochii pentru a preveni iritația și eventualele daune corneene. În cazul contactului cu ochii, limpeziți imediat cu multă apă și consultați un medic.
- **Evitați contactul cu pielea** pentru a preveni iritația. În cazul contactului se poate verifica apariția unor înroșiri ale pielii. În cazul iritației pielii sau rash, consultați un medic.
- **Pentru** a preveni **inflamațiile,** evitați contactul cu țesuturile moi/mucoasele bucale. În cazul contactului accidental, îndepărtați materialul din țesuturi. Limpeziți mucoasele cu multă apă și scuipați/evacuați apa. Dacă inflamația mucoaselor persistă, consultați un medic.

Precauții:
Utilizați produsul doar în funcție de modalitățile expuse în mod specific în Instrucțiunile de folosire prezente.
Eventuala utilizare neconformă cu prezentele Instrucțiunile de folosire este la discreția stomatologului fiind în totala răspundere a acestuia din urmă.
- Folosiți măsuri de protecție pentru operatori și pentru pacienți, cum ar fi ochelari și digă de cauciuc, cu respectarea celor mai bune proceduri la nivel local.
- Contactul cu salivă, sânge și fluid sulcular în timpul aplicării poate cauza eșecul restaurării. Folosiți o izolare adecvată, de exemplu o digă de cauciuc.
- Închideți bine seringile imediat după folosire.
- Materialul iese afară cu ușurință. NU FOLOSIȚI O FORȚĂ EXCESIVĂ. Exercitând o presiune excesivă se poate întâmpla ca materialul sau aplicatorul, dacă nu este introdus complet, să iasă din seringă.

Reacții nedorite
- Contactul cu ochii: iritație și eventuale daune corneene.
- Contactul cu pielea: iritație. Eventuale înroșiri ale pielii.
- Contactul cu membrana mucoasă. Inflamație (vezi Avertismente).

Condiții de păstrare
Condițiile neadecvate de păstrare pot scurta durata produsului și cauza proasta funcționare a sa.
- Păstrați la o temperatură cuprinsă între 10 °C și 24 °C (50 °F - 75 °F).
- Nu expuneți la lumina solară directă și protejați împotriva umidității.
- Nu refrigerați.
- Nu folosiți după data de expirare.

Instrucțiuni step by step

Curățarea
1. Curățați smalțul neinstrumentat cu o cupă de cauciuc și pastă de profilaxie.
2. Limpeziți cu apă, spray aer-apă fără ulei.

Prepararea cavității
1. Preparați cavitatea (excepția cazului în care nu este necesar, de ex. în caz de leziune cervicală). (fig. 1)
2. Folosiți o izolare adecvată, de exemplu o digă de cauciuc. (fig. 2)
3. Limpeziți cu spray de aer-apă și eliminați cu atenție apa de limpezire. Nu uscați structura dintelui.

Poziționarea matricei și a penei interdentare
Se recomandă aplicarea unei pre-pene. (fig. 3)
1. Dacă este cazul, poziționați o matrice completă sau secțională și o pană.
2. Modelarea matricei îmbunătățește contactul și conturul.

Protecția pulpei
În cavități adânci, acoperiți dentina adiacentă pulpei (sub 1 mm) cu un strat de hidroxid de calciu întăritor, lăsând liber restul suprafeței cavității pentru aplicarea rășinii. (fig. 4)
Anumite liner și baze pot fi demineralizate cu acid fosforic. În general, această operație nu debilitează funcția de barieră.

Prepararea pentru condiționare
1. Scoateți capacul de la extremitatea seringii. Pentru a vă asigura că materialul iese în mod liber din seringă, împingeți o mică cantitate pe un pad de amestecare. (fig. 5-6)
2. Fixați aplicatorul dotat cu ac[1] de unică folosință la extremitatea seringii. Rotiți aplicatorul dotat cu ac în sensul acelor de ceasornic până când este complet introdus. Asigurați-vă că aplicatorul dotat cu ac este bine fixat la seringă înainte de a proceda cu distribuirea gelului demineralizant. (fig. 7)
3. Aplicatorul dotat cu ac poate fi îndoit pentru a-i facilita accesul. Este de preferat curbarea ușoară a vârfului decât îndoirea sa puternică. Îndoirea ar putea ocluziona aplicatorul dotat cu ac. Asigurați-vă că nu s-a întâmplat acest lucru, împingând afară o mică cantitate de material prin vârf. (fig. 8)
4. Gelul trebuie să curgă în mod liber prin exercitarea unei UȘOARE PRESIUNI. NU FOLOSIȚI O FORȚĂ EXCESIVĂ. În caz contrar, scoateți seringa din zona pacient și verificați dacă există obstrucții.
5. Aplicați gelul pe suprafețele de condiționat prin aplicatorul dotat cu ac.

⚠ Forța excesivă
Daună fizică.
1. Exercitați o presiune lentă și uniformă asupra seringii.
2. Nu folosiți o forță excesivă. Exercitând o presiune excessivă se poate întâmpla ca materialul sau aplicatorul, dacă nu este introdus complet, să iasă din seringă.

Condiționarea suprafeței dintelui
Vezi Intrucțiunile de folosire ale producătorului pentru a verifica timpii de condiționare optimi.
1. În caz de utilizare a adezivului în doi timpi (demineralizare și spălare), aplicați gelul demineralizant **Zmack în** primul rând pe smalț (fig. 9), trecând apoi la dentină.
2. Lăsați ca gelul demineralizant să acționeze asupra smalțului cel puțin 15 secunde.
3. Condiționați dentina timp de maximum 15 secunde. (fig. 10)

Limpezire și preparare pentru aplicarea adezivului.
1. Îndepărtați gelul demineralizant cu aspiratorul și/sau cu o pulverizare puternică a apei și limpeziți bine spațiile condiționate timp de cel puțin 15 secunde. (fig. 11)
2. Eliminați complet apa de limpezire folosind în mod delicat seringa de aer sau tamponând cu un rulou de vată. Nu uscați dentina. (fig. 12)
3. Procedați imediat cu aplicarea unui adeziv, de exemplu **Zmack bond**, urmând Instrucțiunile de folosire ale producătorului.

⚠ Contaminare
Eșecul restaurării.
1. O dată ce au fost tratate în mod corespunzător, suprafețele trebuie să rămână necontaminate.
2. În caz de contaminare salivați, curățați bine cu o pulverizare puternică de apă, uscați și repetați procedura de condiționare timp de numai 5 secunde. Limpeziți și uscați după cum s-a descris mai sus.

Higienă

Protecția și dezinfectarea seringilor
1. Pentru a evita ca seringile să fie expuse stropirii cu fluide corporale, mâini contaminate sau țesuturi bucale, se recomandă folosirea unei bariere protective.
2. Dezinfectați seringile contaminate cu soluție dezinfectantă de spital pe bază de apă, în conformitate cu normele naționale/locale.

ⓘ Deteriorarea etichetei datorită dezinfectărilor repetate
Evitați contaminarea seringilor.

Aplicatoare dotate cu ace din oțel – unică folosință

⚠ Contaminare încrucișată
Infecție.
1. Nu curățați, dezinfectați și nici reutilizați aplicatoarele dotate cu ace.
2. Eliminați în mod corespunzător aplicatoarele dotate cu ace din oțel prin respectarea normativei locale.

⚠ Obstrucționare
Aruncați aplicatorul dotat cu ac din oțel deoarece gelul, după folosire, poate obstrucționa interiorul și provoca ejecția aplicatorului din seringă în cazul în care se exercită o forță excesivă.
1. Nu lăsați ca materialul să se usuce în interior.
2. Nu reutilizați aplicatoarele..
3. Pentru a evita producerea de daune aplicatorului, nu exercitați o forță excesivă.

Număr de LOT și data de expirare ⌛

Nu folosiți după data de expirare. Se aplică norma ISO: "YYYY/MM"

1. Folosiți aplicatorii cu ac din oțel de unică folosință încluși în ambalajul Zmack etch. Pentru re-comandă, nr. C500140.

Zhermack Dental

zmack etch

Etching gel
36% Phosphoric acid gel

U115412-2016-03 Last Update-2016-03

Zhermack S.p.A.
Via Bovazecchino, 100 | 45021 Badia Polesine (RO) Italy
T +39 0425 597611 | F +39 0425 53596
info@zhermack.com | www.zhermack.com

CE

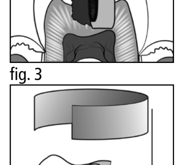
fig. 1


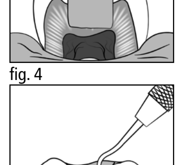
fig. 2


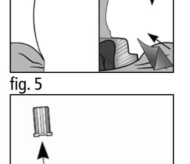
fig. 3


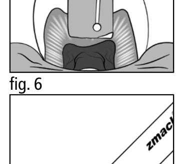
fig. 4


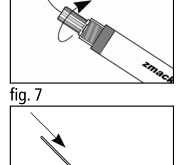
fig. 5


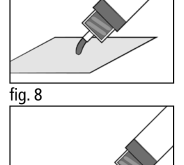
fig. 6


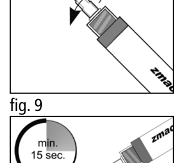
fig. 7


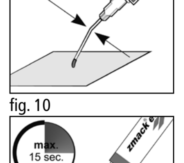
fig. 8


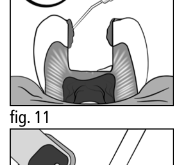
fig. 9


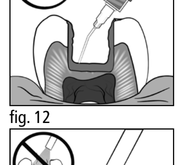
fig. 10


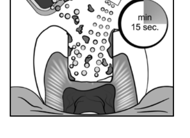
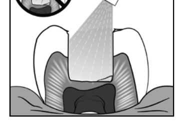
fig. 11


fig. 12


zmack etch — UPUTSTVO ZA UPORABU (HR)

Gel na bazi fosforne kiseline

Opis proizvoda
Zmack etch je gel za jetkanje plave boje koji sadrži 36% fosforne kiseline za jetkanje zubne cakline i kondicioniranje dentina prije nanošenja adhezivnog materijala.

Oblici isporuke
- Luer-Lock šprice od 3 ml koje se koriste u kombinaciji s aplikatorom s iglom za jednokratnu upotrebu (kanila).

Sastav
- Fosforna kiselina
- Visoko raspršen silicijev dioksid
- Deterdžent
- Pigment
- Voda

Indikacije
- Condition of enamel (and dentin where the total etch technique is desired) prior to adhesive materials
- Kondicioniranje zubne cakline (i dentina tamo gdje je poželjna totalna tehnika jetkanja) prije nanošenja adhezivnog materijala.

Kontraindikacije
- Ne nanositi na tkivo zubne pulpe.
- Izbjegavajte nanošenje na dentin u blizini pulpe (manje od 1 mm).

Sigurnosne napomene
Vodite računa o sljedećim općim sigurnosnim napomenama i posebnim sigurnosnim napomenama u drugim poglavljima ovih Uputa za uporabu.

Simbol za sigurnosni alarm
Ovo je simbol za sigurnosni alarm. Koristi se kao upozorenje na
moguće osobne povrede. Pridržavajte se sigurnosnih poruka koje
slijede ovaj simbol kako biste izbjegli eventualne povrede.

Upozorenja
Materijal sadrži fosfornu kiselinu koja uzrokuje opekline kože, očiju i usne sluznice.
- **Izbjegavajte kontakt s očima** kako biste spriječili iritaciju i moguće oštećenje rožnice. U slučaju kontakta oči odmah isprati s puno vode i zatražiti medicinsku pomoć.
- **Izbjegavajte kontakt s kožom** kako biste spriječili iritaciju i moguću alergijsku reakciju. U slučaju kontakta, na koži se može vidjeti crvenkasti osip. Ukoliko dođe do kontakta s kožom ili se pojavi osip, zatražite medicinsku pomoć.
- **Izbjegavajte kontakt s mekim tkivom/sluznicom usne šupljine** kako biste spriječili upalu. Ukoliko dođe do slučajnog kontakta, odstranite materijal s tkiva. Isperite sluznicu s puno vode i iskašljite/izbacite vodu. Ukoliko se nastavi upala sluznice, potražite medicinsku pomoć.

Mjere opreza
Ovaj proizvod namijenjen je za uporabu samo na način izričito naveden u ovim uputama za uporabu.
Svaka uporaba ovog proizvoda koja nije u skladu s ovim uputama za uporabu vrši se prema vlastitoj odluci i na isključivu odgovornost stomatologa.
- Koristite mjere zaštite za stomatološki tim i pacijente kao što su naočale i koferdam u skladu s najboljom lokalnom praksom.
- Kontakt sa slinom, krvi i sulkusom tijekom primjene može izazvati neuspjeh restauracije. Koristite odgovarajuću izolaciju kao što je koferdam.
- Čvrsto zatvorite šprice odmah nakon uporabe.
- Materijal treba lagano istiskivati. NE KORISTITE VELIKU SNAGU. Prejak pritisak može izbaciti iglu aplikatora koja nije do kraja sjela.

Nepovoljne reakcije
- Kontakt s očima: Iritacija i moguće oštećenje rožnice.
- Kontakt s kožom: Senzibilizacija. Iritacija ili moguća alergijska reakcija. Crvenkasti osip može se vidjeti na koži.
- Kontakt s membranama sluznice: upala (vidjeti poglavlje Upozorenja)

Uvjeti skladištenja
Neadekvatni uvjeti skladištenja mogu skratiti rok trajanja i dovesti do lošeg funkcioniranja proizvoda.
- Proizvod skladištite u hermetički zatvorenom pakovanju na temperaturama između 10°C i 24°C (50°F i 75°F).
- Proizvod držite dalje od direktne sunčeve svjetlosti i zaštitite od vlage.
- Ne zamrzavati.
- Ne koristiti nakon isteka roka trajanja.

Upute korak po korak
Čišćenje
1. Očistite neinstrumentiranu caklinu pomoću polirera od gume i profilaktične paste.
2. Isperite čistim, bezuljnim vodenim sprejem.

Preparacija kaviteta
1. Izradite kavitet (osim ako nije potrebno, npr. cervikalna lezija). (sl. 1)
2. Koristite odgovarajuću izolaciju kao koferdam. (sl. 2)
3. Isprati vodenim sprejem i pažljivo odstraniti vodu za ispiranje. Ne sušiti zubnu strukturu.

Postavljanje matrice i kolčića za nadogradnju
Preporučuje se prethodno postavljanje kolčića. (sl. 3)
1. Ukoliko je indicirano postaviti cijelu ili parcijalnu matricu i kolčić za nadogradnju.
2. Prilagođavanje matrice prema morfologiji zuba poboljšava kontakt i konturu ispuna.

Zaštita pulpe
U dubokim kavitetima pokriti dentin u blizini pulpe (manje od 1 mm) materijalom za podlaganje s kalcij hidroksidom s jakim stvrdnjavanjem ostavljajući ostatak površine kaviteta slobodnim za adheziju. (sl. 4)
Neki materijali za podlaganje i baze mogu se jetkati pomoću fosforne kiseline. Time se u osnovi ne narušava njihova zaštitna funkcija.

Priprema za kondicioniranje
1. Skinite poklopac s kraja igle. Da bi omogućili slobodno istjecanje materijala iz igle, istisnite malu količinu na podlogu za miješanje. (sl. 5 I 6)
2. Spojite vršak aplikatora s iglom za jednokratnu upotrebu[11] na kraj igle. Okrećite aplikator s iglom u smjeru kazaljke na satu dok ne sjedne do kraja. Vodite računa da aplikator s iglom bude sigurno pričvršćen na šprici prije istiskivanja gela za jetkanje. (sl. 7)
3. Aplikator s iglom može se savijati radi jednostavnijeg pristupa. Blago zakrivljavanje vrha je poželjnije od oštrog savijanja. Savijanje može začepiti aplikator s iglom. Provjerite da se to nije dogodilo istiskivanjem male količine kroz vršak. (sl. 8)
4. Gel treba slobodno istjecati na LAGANI PRITISAK. NE KORISTITI VELIKU SNAGU. U suprotnom, odmaknite špricu iz polja pacijenta i provjerite da nije došlo do začepljenja.
5. Nanesite gel kroz vršak igle aplikatora na površine koje je potrebno kondicionirati.

Prevelika snaga
Ozljeda.
1. Polako i jednakomjerno pritisnite špricu.
2. Ne koristite veliku snagu. Prejak pritisak može izbaciti iglu aplikatora koja nije do kraja sjela.

Kondicioniranje zubne površine
Pročitajte upute proizvođača adheziva za optimalno vrijeme kondicioniranja.
1. U slučaju adheziva za jetkanje i ispiranje Zmack bond, nanijeti Zmack gel za jetkanje najprije na caklinu (sl. 9), a potom na dentin.
2. Ostavite gel za jetkanje na caklini najmanje 15 sekundi.
3. Kondicionirajte dentin 15 sekundi ili manje. (sl. 10)

Ispiranje i priprema za nanošenje adheziva
1. Odstranite gel za jetkanje pomoću cijevi aspiratora i/ili vodenog spreja te temeljito ispirite kondicionirana područja najmanje 15 sekundi. (sl. 11)
2. U cijelosti odstranite vodu od ispiranja laganin ispuhivanjem zraka iz pustera ili isušivanjem pomoću vatenog štapića. Ne sušiti dentin. (sl. 12)
3. Nastavite odmah s nanošenjem adheziva, kao što je Zmack bond, pridržavajući se uputa za uporabu od strane proizvođača.

Kontaminacija
Neuspješna restauracija.
1. Nakon pravilne obrade površina, iste treba držati nekontaminiranima.
2. Ukoliko dođe do kontaminacije slinom, temeljito očistiti vodenim sprejem, osušiti te ponoviti postupak kondicioniranja u trajanju od samo 5 sekundi. Isprati i osušiti.

Higijena
Zaštita i dezinfekcija šprica
1. Da bi se spriječilo izlaganje šprica prskanju tjelesnih tekućina, kontaminiranim rukama ili zubnom tkivu, preporučuje se uporaba zaštitne barijere.
2. Dezinficirajte kontaminirane šprice dezinfekcijskom otopinom na bazi vode kakva se koristi u bolnicama u skladu s nacionalnim/lokalnim propisima.

Oštećenje etikete zbog učestale dezinfekcije
Izbjegavajte kontaminaciju šprica.

Aplikator s čeličnom iglom za jednokratnu uporabu
Unakrsna kontaminacija
Infekcija
Nemojte čistiti, dezinficirati ili ponovno koristiti
čelične igle aplikatora.
Pravilno zbrinite rabljene čelične igle aplikatora.

Začepljenje
Rastvaranje aplikatora s čeličnom iglom.
1. Ne dozvolite da se material osuši iznutra.
2. Ne koristite ponovno aplikatore s čeličnom iglom.
3. Ne koristite veliku silu kako ne bi došlo do oštećenja aplikatora s iglom.

Broj LOT i rok trajanja ⌛
Ne koristiti nakon isteka roka trajanja. Primjenjuje se ISO standard: "YYYY/MM"

1. Koristitie aplikatore s iglom za jednokratnu uporabu uključene u Zmack etch paket. Br. artikla za narudžbu C500140

zmack etch — HASZNÁLATI UTASÍTÁS (HU)

Foszforsav gél

A termék leírása
A **Zmack etch** egy kékre színezett savazógél, mely 36% foszforsavat tartalmaz a fogzománc marásához és a dentin kondicionálásához a ragasztó anyagok elhelyezése előtt.

Kiszerelési formák
- Egyszer használatos acéltűs adagolófejekkel (applikátor kanülök) együtt használandó 3 ml-es Luer-Lock fecskendők.

Összetétel
- Foszforsav
- Erősen diszpergált szilícium-dioxid
- Tisztítószer
- Pigment
- Víz

Javallatok
- A zománc (és a dentin, ahol teljes savazási technika kívánatos) kondicionálása a ragasztóanyagok elhelyezése előtt.

Ellenjavallatok
- Ne használjuk fogbél szöveten.
- Kerüljük a behelyezést a dentinre a pulpa közelében (egy 1 mm-nél kisebb).

Biztonsági tudnivalók
Tartsuk szem előtt a következő általános biztonsági tudnivalókat és az ezen Használati Utasítás többi fejezetében leírt különleges biztonsági tudnivalókat.

Biztonsági figyelmeztető jel
Ez a biztonsági figyelmeztető jel. Ezzel figyelmeztetjük Önt a lehetséges személyes sérülés veszélyeire. Az esetleges sérülések elkerülése érdekében tartsuk be a jel mellett olvasható összes biztonsági utasítást.

Figyelmeztetések
- Az anyag foszforsavat tartalmaz, mely marásokat okozhat a bőrön, szemen és szájnyálkahártyán.
- **Kerüljük a szemmel való érintkezést** hogy megelőzzük az irritációt és esetleges szaruhártya károsodást. Szemmel való érintkezés esetén végezzünk öblítést bő vízzel és forduljunk orvoshoz.
- **Kerüljük a bőrrel való érintkezést**, hogy megelőzzük az irritációt. Érintkezés esetén vöröses kiütések jelenhetnek meg a bőrön. Bőr irritáció vagy kiütés előfordulásakor, forduljunk orvoshoz.
- **Kerüljük a száj lágyrészeivel/nyálkahártyájával való érintkezést** hogy megelőzzük a gyulladást. Ha véletlen érintkezés történik, távolítsuk el az anyagot a szövetekről. Öblítsük a nyálkát bő vízzel és gondoskodjunk a víz kiköpéséről/ürítéséről. Ha továbbra is fennmarad a nyálkahártya-gyulladás, forduljunk orvoshoz.

Elővigyázatossági intézkedések
Ez a terméket arra szánták, hogy kizárólag ezen Használati Utasításban konkrétan meghatározott módon használják.
A termék bármely ezen Használati Utasításnak ellentmondó használata a gyakorló fogorvos belátására van bízva és ezért ő viseli a kizárólagos felelősséget.
- Alkalmazzunk védőintézkedéseket a fogászati személyzet és a páciensek részére úgymint szemüveg és kofferdam a legjobb helyi gyakorlat szerint.
- A felvitel közbeni nyállal, vérrel és sulcus folyadékkal való érintkezés sikertelenné teheti a helyreállítást. Használjunk megfelelő izolációt mint pl. kofferdam.
- Használat után azonnal szorosan zárjuk le a fecskendőket.
- Az anyag könnyen kisajtolható. NE ALKALMAZZUNK TÚL NAGY ERŐT. A túlzott nyomás hatására az anyag és a nem teljesen felfekvő tűs applikátorok kilökődhetnek a fecskendőből.

Káros mellékhatások
- Szemmel való érintkezés: Irritáció és esetleges szaruhártya károsodás.
- Bőrrel való érintkezés: Irritáció. Vöröses kiütések jelenhetnek meg a bőrön.
- Nyálkahártyákkal való érintkezés: Gyulladás. (Ld. Figyelmeztetések)

Tárolási feltételek
A helytelen tárolási feltételek rövidíthetik az eltarthatósági időt és a termék hibás működéséhez vezethetnek.
- A csomagokat tároljuk 10 °C és 24 °C (50 °F és 75 °F) közötti hőmérsékleteken.
- Tartsuk távol a közvetlen napfénytől és védjük a nedvességtől.
- Fagyasztani tilos.
- Lejárati idő után tilos használni.

Lépésenkénti utasítások
Tisztítás
1. A nem preparált zománcot tisztítsuk meg gumiharanggal és profilaxis pasztával.
2. Öblítsük tiszta, olajmentes vízpermettel.

Üreg előkészítés
1. Készítsük elő az üreget (kivéve, ha szükségtelen, pl. fognyaki károsodás). (1. ábra)
2. Használjunk megfelelő izolációt mint pl. kofferdam. (2. ábra)
3. Öblítsük vízpermettel és gondosan távolítsuk el az öblítővizet. Ne szárítsuk meg a fog struktúrát.

A matrica felhelyezése és kiékelése
Ajánlatos preparáció előtti kiékelést alkalmazni. (3. ábra)
1. Amennyiben indikált, helyezzünk be egy teljes vagy részleges matricát és éket.
2. A matrica fényezése javítja az érintkezést és a kontúrt.

A pulpa védelme
Mély üregekben a pulpa közelében (egy 1 mm-nél kisebb) levő dentint fedjük be keményre kötő kalcium-hidroxid béléssel az üreg felületének többi részét szabadon hagyva ragasztás céljából. (4. ábra)
Bizonyos bélések és alapok foszforsavval marathatók. Általánosságban, ez nem rontja azok gátló funkcióját.

Előkészítés kondicionáláshoz
1. Vegyük le a védősapkát a fecskendő végéről. Biztosítsuk az anyag szabad áramlását a fecskendőből, úgy, hogy egy kis mennyiséget kinyomunk egy keverőlapra. (5. és 6. ábra)
2. Szereljük fel az egyszer használatos tűs adagolófejet[1] a fecskendő végére. Fordítsuk el a tűs applikátort az óramutató járásával megegyező irányba addig míg teljesen fel nem fekszik. A savazógél adagolása előtt gondoskodjunk róla, hogy a tűs applikátor stabilan rögzítve legyen a fecskendőhöz. (7. ábra)
3. A könnyebb hozzáférés érdekében a tűs applikátor meghajlítható. Ajánlatosabb a csúcsot finoman meghajlítani mint hegyesebb szögben. A hajlítás eltömheti a tűs applikátort. Győződjünk meg róla hogy ez nem következett-e be, úgy, hogy kipréselünk egy kis mennyiséget a csúcson keresztül. (8. ábra)
4. A gélnek szabadon kell áramlania ENYHE NYOMÁS HATÁSÁRA. NE ALKALMAZZUNK TÚL NAGY ERŐT. Ha nem áramlik szabadon, vegyük el a fecskendőt a páciens részéről és ellenőrizzük van-e dugulás.
5. Helyezzük fel a gélt a kondicionálandó felületekre a tűs adagolófejen keresztül.

Túl nagy erő
Sérülés.
1. Lassú és egyenletes nyomást fejtsünk ki a fecskendőre.
2. Ne alkalmazzunk túl nagy erőt. A túlzott nyomás hatására az anyag és a nem teljesen rögzített tűs applikátorok kilökődhetnek a fecskendőből.

A fogfelület kondicionálása
Kérjük elolvasni a ragasztó gyártó Használati Utasítását az optimális kondicionálási időkre vonatkozóan.
1. Zmack bond etch-and-rinse (savazás és öblítés típusú) ragasztó esetén, először vigyünk fel Zmack savazógélt a zománcra (9. ábra), ami majd ráfolyik a dentinre.
2. Hagyjuk a zománcon a savazógélt legalább 15 másodpercig.
3. Kondicionáljuk a dentint 15 másodpercig vagy rövidebb ideig. (10. ábra)

Öblítés és előkészítés a ragasztó felrakásához
1. Távolítsuk el a savazógélt elszívócsővel és/vagy erős vízpermettel és a kondicionált területeket öblítsük át alaposan legalább 15 másodpercig. (11. ábra)
2. Távolítsuk el teljesen az öblítővizet egy légfecskendő finom fúvásával vagy vattával. Ne szárítsuk meg a dentint. (12. ábra)
3. Haladéktalanul lépjünk tovább a ragasztó, úgy mint Zmack bond, felhordására, követve a gyártó Használati Utasítását.

Szennyeződés
Helyreállítási hiba.
1. A felületek szabályszerű kezelése után, mentesíteni kell azokat a szennyeződéstől.
2. Nyálas szennyeződés előfordulásakor, alaposan tisztítsunk erős vízpermettel, szárítsunk és ismételjük meg a kondicionálási eljárást mindössze 5 másodpercig. Öblítsünk, szárítsunk a fent leírt módon.

Higiénia
A fecskendők védelme és fertőtlenítése
1. Hogy megakadályozzuk a fecskendők kitettségét a testnedvek fröccsenésétől vagy permetezésétől, szennyezett kéztől vagy a száj szöveteitől, ajánlatos védő elválasztó eszközök használata.
2. Fertőtlenítsük a szennyezett fecskendőket víz-alapú kórházi szintű fertőtlenítő oldattal az országos/helyi előírások szerint.

A címke károsodása az ismételt fertőtlenítés miatt
Kerüljük a fecskendők szennyeződését.

Acéltűs applikátorok – egyszer használatos
Keresztfertőzés
Fertőzés.
1. Ne tisztítsuk, ne fertőtlenítsük és ne használjuk újra az acéltűs applikátorokat.
2. A használt acéltűs applikátorokat szabályszerűen ártalmatlanítsuk a helyi előírásoknak megfelelően.

Eltömődés
Az acéltűs applikátor eltömődés elhárítása.
1. Ne hagyjuk beszáradni az anyagot.
2. Ne használjuk újra az acéltűs applikátorokat.
3. Ne alkalmazzunk túl nagy erőt, mert az károsíthatja az acéltűs applikátort.

Tételszám LOT és lejárati idő ⌛
Lejárati idő után tilos használni. Alkalmazott ISO szabvány: "ÉÉÉÉ/HH"

1. Használjuk a Zmack etch csomagban mellékelt egyszer használatos acéltűs applikátorokat. Utánrendelési sz. C500140

zmack etch — SPÔSOB POUŽITIA (SK)

Gél na báze kyseliny fosforečnej

Opis výrobku
Zmack etch je leptavý gél modrej farby obsahujúci 36 % kyseliny fosforečnej a slúži na naleptanie smaltu a kondicionovanie dentínu pred nanesením lepiaceho materiálu.

Balenia
- Striekačky s kužeľmi Luer-lock s objemom 3 ml na použitie v kombinácii s jednorazovými aplikátormi vybavenými oceľovými ihlami (kanyly).

Zloženie
- Kyselina fosforečná
- Vysoko disperzný oxid kremičitý
- Detergent
- Pigment
- Voda

Určené použitie
- Kondicionovanie smaltu (a dentínu, ak chcete použiť techniku TE) ešte pred nanesením lepiacich materiálov.

Kontraindikácie
- Nepoužívajte na tkanive drene.
- Vyhýbajte sa aplikácii na dentín v blízkosti drene (menej ako 1 mm).

Ochranné opatrenia
Dodržiavajte všeobecné upozornenia, ktoré sú uvedené nižšie a špeciálne upozornenia, ktoré sú uvedené v iných kapitolách v tomto Návode na použitie.

Symbol bezpečnostného upozornenia
Symbol bezpečnostného upozornenia. Používa sa na upozornenie pred možným nebezpečenstvom úrazu osôb. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ktoré sú označené týmto symbolom, predídete tak možným nehodám.

Upozornenia
- Materiál obsahuje kyselinu fosforečnú, ktorá spôsobuje popálenie pokožky, očí a sliznice v ústach.
- Vyhýbajte sa kontaktu s očami, predídete tým podráždeniu a prípadnému poškodeniu rohovky. V prípade kontaktu s očami okamžite vypláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.
- **Vyhýbajte sa kontaktu s pokožkou**, predídete tým podráždeniu. V prípade kontaktu môže dôjsť k začervenaniu pokožky. V prípade podráždenia pokožky alebo vyrážky vyhľadajte lekársku pomoc.
- Aby ste predišli zápalom, vyhýbajte sa kontaktu s mäkkými tkanivami/sliznicou v ústach. V prípade náhodného kontaktu odstráňte materiál z tkanív. Sliznice opláchnite veľkým množstvom vody a vodu vypľujte/odsajte. Ak zápal slizníc pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc.

Ochranné opatrenia
Výrobok používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto Návode na použitie.
Za prípadné použitie, ktoré sa nezhoduje s popisom v tomto Návode na použitie, zodpovedá zdravotnícky pracovník, ktorý v takom prípade ponesie úplnú zodpovednosť.
- Používajte osobné ochranné prostriedky pre pracovníkov aj pre pacientov, a to okuliare a gumový chránič, pričom dodržiavajte predpisy platné v zdravotníckom stredisku.
- Kontakt so slinami, krvou a ústnymi tekutinami počas aplikácie môže spôsobiť poruchy pri obnove. Použite vhodnú izoláciu, napríklad gumový chránič.
- Striekačky dôkladne zatvorte okamžite po použití.
- Materiál sa jednoducho vytláča. NEPOUŽÍVAJTE NADMERNÚ SILU. Použitie nadmernej sily môže spôsobiť, že zo striekačky unikne materiál alebo sa uvoľní nedokonale upevnený aplikátor.

Nežiaduce účinky
- Kontakt s očami: podráždenie a prípadné poškodenie rohovky.
- Kontakt s pokožkou: podráždenie. Prípadné začervenanie pokožky.
- Kontakt s membránami sliznice. Zápal (pozri Upozornenia).

Podmienky uchovávania
Neprimerané podmienky pri uchovávaní môžu skrátiť životnosť výrobku a spôsobiť nesprávne fungovanie.
- Uchovávajte pri teplote v rozmedzí 10 °C až 24 °C (50 °F - 75 °F).
- Nevystavujte priamemu slnečnému svetlu a chráňte pred vlhkosťou.
- Nezmrazujte.
- Nepoužívajte po uplynutí doby exspirácie.

Podrobné pokyny
Čistenie
1. Nástrojmi neošetrenú sklovinu očistite gumeným nadstavcom a špeciálnou ochrannou pastou.
2. Opláchnite vodou, vodným sprejom bez oleja.

Príprava dutiny
1. Pripravte dutinu (s výnimkou, že to nie je potrebné, napríklad v prípade cervikálnej lézie). (obr. 1)
2. Použite vhodnú izoláciu, napríklad gumový chránič. (obr. 2)
3. Opláchnite vodným sprejom a dôkladne odstráňte vodu z opláchnutia. Štruktúru zuba nevysušujte.

Umiestnenie matice a klinu
Odporúča sa aplikovať prvotný klin. (obr. 3)
1. Ak by to bolo vhodné, umiestnite kompletnú alebo čiastočnú maticu a klin.
2. Vyleštenie matice zlepšuje kontakt a okraj.

Ochrana drene
Ak je dutina hlboká, prikryte dentín v blízkosti drene (menej ako 1 mm) vrstvou hydroxidu vápenatého na stvrdnutie, pričom zvyšok povrchu dutiny nechajte voľný aplikáciu živice. (obr. 4)
Niektoré vložky a základne sa môžu leptať kyselinou fosforečnou. Vo všeobecnosti, táto operácia neoslabuje funkciu bariéry.

Príprava na kondicionovanie
1. Odstráňte viečko z konca striekačky. Aby ste zabezpečili voľný výdaj materiálu zo striekačky, vytlačte malé množstvo na miešací blok. (obr. 5 a 6)
2. Na koniec striekačky upevnite jednorazový aplikátor vybavený ihlou[1]. Otáčajte aplikátorom vybaveným ihlou smerom vpravo, až kým sa úplne nevsunie. Pred nanášaním peltavého gélu sa uistite, že je aplikátor vybavený ihlou správne upevnený na striekačke. (obr. 7)
3. Na uľahčenie prístupu môžete aplikátor vybavený ihlou ohnúť. Je lepšie iba mierne ohnúť špičku ako ihlu úplne zahnúť. Zahnutie by mohlo aplikátor vybavený ihlou upchať. Uistite sa, že sa aplikátor neupchal vytlačením malého množstva materiálu cez špičku. (obr. 8)
4. Gél musí voľne unikať pri MIERNOM TLAKU. NEPOUŽÍVAJTE NADMERNÚ SILU. V opačnom prípade vytiahnite striekačku z ošetrovanej oblasti pacienta a skontrolujte, či tam nie sú prekážky.
5. Naneste gél na kondicionovaný povrch pomocou aplikátora vybaveného ihlou.

Nadmerná sila
Fyzické poškodenie.
1. Na striekačku tlačte pomaly a rovnomerne.
2. Nepoužívajte nadmernú silu. Použitie nadmernej sily môže spôsobiť, že zo striekačky unikne materiál alebo sa uvoľní nedokonale upevnený aplikátor.

Kondicionovanie povrchu zuba
Pozrite Návod na použitie výrobcu, aby ste si overili optimálne doby kondicionovania.
1. V prípade použitia dvojfázového lepidla (naleptanie a následné umytie), aplikujte leptavý gél **Zmack** najprv na smalt (obr. 9) a potom na dentín.
2. Nechajte pôsobiť leptavý gél na sklovine aspoň 15 sekúnd.
3. Na dentíne ho nechajte pôsobiť maximálne 15 sekúnd. (obr. 10)

Opláchnutie a príprava na aplikovanie lepidla.
1. Odstráňte leptavý gél odsávačom a/alebo väčším množstvom vody z vodného spreja a ošetrené oblasti dôkladne oplachujte aspoň počas 15 sekúnd. (obr. 11)
2. Odstráňte všetku vodu z opláchnutia použitím striekačky so vzduchom alebo vatovým tampónom. Dentín nevysušujte. (obr. 12)
3. Potom okamžite naneste lepidlo, napríklad **Zmack bond,** pričom postupujte podľa pokynov na použitie výrobcu.

Kontaminácia
Zlyhanie obnovy.
1. Ak boli povrchy správne ošetrené, musia ostať nekontaminované.
2. V prípade kontaminácie slinou pozorne očistite vodným sprejom, osušte a zopakujte kondicionovanie iba počas doby 5 sekúnd. Opláchnite a osušte podľa opisu vyššie.

Hygiena
Ochrana a dezinfikovanie striekačiek
1. Aby ste predišli tomu, že budú striekačky vystavené vystreknutiu alebo únikom telových tekutín, kontaminovaným rukám alebo ústnym tkanivám, odporúča sa použiť ochrannú bariéru.
2. Kontaminované striekačky vydezinfikujte dezinfekčným roztokom používaným v nemocnici na báze vody, dodržiavajte pritom miestne predpisy.

Poškodenie štítku následkom opakovanej dezinfekcie
Zamedzte kontaminácii striekačiek.

Aplikátory vybavené oceľovými ihlami – na jedno použitie
Krížová kontaminácia
Infekcia.
1. Aplikátory vybavené ihlami nečistite, nedezinfikujte ani opätovne nepoužívajte.
2. Aplikátory vybavené oceľovými ihlami zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

Obštrukcia
Aplikátor vybavený oceľovou ihlou odhoďte, pretože gél môže po použití upchať vnútro aplikátora a pri použitím nadmernej sily môže spôsobiť vysunutie aplikátora zo striekačky.
1. Nedovoľte, aby materiál vnútri zaschol.
2. Aplikátory opäť nepoužívajte.
3. Aby sa predišlo poškodeniu aplikátory, nepoužívajte nadmernú silu.

Číslo ŠARŽE LOT a dátum exspirácie ⌛
Nepoužívajte po uplynutí doby exspirácie. Uplatňuje sa norma ISO: "RRRR/MM"

1. Používajte jednorazové aplikátory s oceľovou ihlou, ktoré sú v balení Zmack etch. Pri objednávaní uveďte č. C500140.

zmack etch — IZMANTOŠANA (LV)

Kodināšanas gēls

Produkta apraksts
Zmack etch ir zilas krāsas kodināšanas gēls, kas satur 36% fosforskābi zoba emaljas kodināšanai un dentīna kondicionēšanai pirms adhezīva piesaistes.

Iepakojums
- 3 ml Luer-Lock šļirces, kas paredzētas lietošanai kopā ar vienreizējās lietošanas tērauda adatas aplikācijas uzgaļiem (aplikācijas kaniles).

Sastāvs
- Fosforskābe
- Augstas dispersijas silīcija dioksīds
- Detergents
- Pigmenti
- Ūdens

Indikācijas
- Emaljas kondicionēšanai (dentīna kondicionēšanai, pielietojot pilnīgu kodināšanas tehniku) pirms adhezīva piesaistes.

Kontrindikācijas
- Neizmantot zoba pulpas audos
- Neuzklāt dentīnam pulpas tuvumā (tuvāk par 1mm)

Drošības norādījumi
Ievērojiet šos vispārējos drošības norādījumus, kā arī īpašos drošības norādījumus, kas minēti citās šīs Lietošanas instrukcijas nodaļās.

Drošības brīdinājuma simbols
Šis ir drošības brīdinājuma simbols. To izmanto, lai brīdinātu Jūs par iespējamu fiziska savainojuma risku. Sekojiet visiem drošības norādījumiem, kas apzīmēti ar šo simbolu, lai izvairītos no savainojumiem.

Brīdinājumi
- Materiāls satur fosforskābi, kas var radīt ādas, acu un mutes dobuma gļotādas apdegumus.
- **Nepieļaujiet materiāla iekļūšanu acīs**, lai novērstu kairinājumu un iespējamo radzenes bojājumu. Ja materiāls iekļuvis acīs, nekavējoties skalojiet lielā ūdens daudzumā un vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.
- **Nepieļaujiet saskari ar ādu**, lai novērstu iespējamo kairinājumu. Saskares ar ādu gadījumā, uz ādas var parādīties sarkani izsitumi. Ja rodas kairinājums vai izsitumi, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.
- **Nepieļaujiet saskari ar mutes dobuma mīkstajiem audiem/gļotādu**, lai novērstu iekaisumu. Nejaušas saskares gadījumā noņemiet materiālu no audiem. Skalojiet gļotādu lielā ūdens daudzumā un atbrīvojiet mutes dobumu/atsūciet no ūdens. Ja gļotādas iekaisums nepāriet, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

Piesardzības pasākumi
Šis produkts ir paredzēts lietošanai tikai saskaņā ar šīs Lietošanas instrukcijas norādēm.
Par jebkādu citu šī produkta pielietojumu, kas ir pretrunā ar Lietošanas instrukciju, pilnu atbildību uzņemas vienīgi zobārsts.
- Ievērojiet piesardzības pasākumus zobārstniecības komandā un darbā ar pacientiem, t.i,, lietojiet aizsargbrilles un koferdamu saskaņā ar vietējiem labas prakses standartiem.
- Saskare ar siekalām, asinīm un smaganu šķidrumu materiāla uzklāšanas laikā var izbojāt restaurāciju. Izmantojiet piemērotu izolējošo materiālu kā koferdams.
- Cieši noslēdziet šļirces uzreiz pēc to lietošanas.
- Materiālam jāizplūst viegli. NEPIELIETOJIET PĀRMĒRĪGU SPĒKU. Pārmērīgs spiediens var izraisīt materiāla un nepilnīgi nostiprināto adatu aplikatoru izgrūšanos no šļirces.

Nevēlamas reakcijas
- Saskare ar acīm: kairinājums un iespējams radzenes bojājums.
- Saskare ar ādu: kairinājums. Uz ādas var parādīties sārti izsitumi.
- Saskare ar gļotādu: iekaisums. (Skatīt ,,Brīdinājumi")

Uzglabāšanas noteikumi
Neatbilstoši uzglabāšanas apstākļi var saīsināt materiāla uzglabāšanas laiku un izraisīt materiāla nepareizu darbību.
- Uzglabājiet materiālu aizvērtā iepakojumā 10 °C līdz 24 °C (50 °F līdz 75 °F) temperatūras robežās.
- Sargājiet materiālu no tiešiem saules stariem un mitruma..
- Nesaldējiet materiālu.
- Nelietojiet materiālu pēc derīguma termiņa beigu datuma.

Lietošanas instrukcija
Tīrīšana
1. Notīriet nepreparēto emalju ar gumijas disku un profilakses pastu.
2. Noskalojiet ar tīru, eļļu nesaturošu ūdens strūklu.

Kavitātes sagatavošana
1. Sagatavojiet kavitāti (izņemot, ja tas nav nepieciešams, piem., bojājums zoba kakliņa rajonā (1.att.)).
2. Izmantojiet piemērotu izolēšanas metodi, piem., koferdamu (2.att.).
3. Skalojiet ar ūdeni un viegli atbrīvojiet virsmu no ūdens. Nepāržāvējiet zoba virsmu.

Matrices ievietošana un ķīlēšana
Ieteicama sākotnēja nostiprināšana ar ķīli. (3.att.)
1. Ja nepieciešams, ievietojiet pilnu vai daļēju matrici un nostipriniet ar ķīli.
2. Matrices joslas pulēšana uzlabos saķeri un kontūru.

Pulpas aizsargāšana
Dziļu kavitāšu gadījumā ieteicams dentīnu pulpas tuvumā (tuvāk par 1 mm) pārklāt ar kalcija hidroksīda preparātu, atstājot pārējo kavitātes virsmu adhezīva piesaistei (4.att.).
Atsevišķus oderējumus un pamata veidošanas materiālus var kodināt ar fosforskābi. Kopumā tas nepasliktina to norobežojošo funkciju.

Sagatavošanās kondicionēšanai
1. Noņemiet šļirces uzgali. Lai nodrošinātu materiāla brīvu izplūdi no šļirces, izspiediet nelielu daudzumu materiāla sajaukšanas veidnē (5. un 6. att.).
2. Pievienojiet vienreizējās lietošanas adatas aplikatora uzgali[1] šļirces galam. Pagrieziet adatas aplikatoru pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas ir pilnībā nostiprināts. Pirms kodināšanas gēla izspiešanas pārliecinieties, ka adatas aplikators ir droši piestiprināts šļircei (7.att.).
3. Adatas aplikatoru var saliekt vieglākai piekļuvei. Uzgaļa viegla saliekšana ir ieteicamāka nekā spēcīga saliekšana. Saliekšana var nosprostot adatas aplikatoru. Lai pārliecinātos, ka tas nav noticis, izspiediet nelielu daudzumu materiāla. (8.att.).
4. Gēlam ir brīvi jāizplūst ar VIEGLU SPIEDIENU. NELIETOJIET PĀRMĒRĪGU SPĒKU. Ja materiāls neizplūst, izņemiet šļirci no pacienta mutes dobuma un pārbaudiet materiāla izplūdes aiztures iemeslus.
5. Uzklājiet gēlu ar adatas aplikatora uzgaļa palīdzību uz virsmām, kuras paredzēts kondicionēt.

Pārmērīgs spēks
Savainojums.
1. Izdariet lēnu un vienmērīgu spiedienu uz šļirci.
2. Nepielietojiet pārmērīgu spēku. Pārmērīgs spiediens var izraisīt materiāla un nepilnīgi nostiprināto adatu aplikatoru izgrūšanos no šļirces.

Zoba virsmas kondicionēšana
Sekojiet adhezīva ražotāja Lietošanas instrukcijai, lai ievērotu optimālo kondicionēšanas laiku.
1. Izmantojot Zmack bond etch and rinse (kodiniet un skalojiet) adhezīvu. Vispirms uzklājiet Zmack kodināšanas gēlu uz emaljas (9.att.), pēc tam – uz dentīna.
2. Atstājiet kodināšanas gēlu uz emaljas vismaz 15 sekundes.
3. Kondicionējiet dentīnu ne ilgāk par 15 sekundēm. (10.att.).

Virsmas skalošana un sagatavošana adhezīva piesaistei
1. Notīriet kodināšanas gēlu ar aspiratoru un/vai spēcīgu ūdens strūklu, un rūpīgi skalojiet kondicionētās virsmas vismaz 15 sekundes (11.att.).
2. Pilnībā atbrīvojiet virsmu no ūdens, nosusinot to ar gaisa strūklu vai kokvilnas drāniņu. Nepāržāvējiet dentīnu. (12.att.)
3. Nekavējoties uzklājiet adhezīvu, piemēram, Zmack bond, sekojot ražotāja lietošanas norādēm.

Kontaminācija
Neveiksmīga restaurācija.
1. Pēc virsmu pareizas apstrādes jāizvairās no to kontaminācijas.
2. Ja notikusi kontaminācija ar siekalām, rūpīgi notīriet virsmu ar spēcīgu ūdens strūklu, nosusiniet to un atkārtojiet kondicionēšanas procedūru 5 sekundes. Noskalojiet un nosusiniet atbilstoši iepriekšējām norādēm.

Higiēna
Šļirču drošība un dezinfekcija
1. Lai novērstu šļirču saskari ar ķermeņa šķidrumiem, kā arī uz rokām vai mutes dobumā nonākušām vielām, ieteicams izmantot aizsargmateriālu.
2. Dezinficējiet kontaminētās šļirces ar slimnīcas lietošanai paredzētu dezinfekcijas šķīdumu uz ūdens bāzes saskaņā ar nacionālajiem/vietējiem noteikumiem.

Etiķetes bojājums pie atkārtotas dezinfekcijas
Nepieļaujiet šļirču kontamināciju.

Tērauda adatu aplikatori - paredzēti vienreizējai lietošanai
Savstarpēja kontaminācija
Infekcija.
1. Neveiciet tērauda adatu aplikatoru tīrīšanu, dezinfekciju vai atkārtotu to izmantošanu.
2. Izlietotos tērauda adatu aplikatorus izņiciniet saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem.

Materiāla nosprostojums
Tērauda adatu aplikatora neatgriezenisks bojājums.
1. Nepieļaujiet materiāla izžūšanu.
2. Neizmantojiet atkārtoti tērauda adatu aplikatorus.
3. Nepielietojiet pārmērīgu spēku, lai novērstu tērauda adatas aplikatora bojājumu.

Partijas numurs LOT un derīguma termiņš ⌛
Neizmantojiet pēc derīguma termiņa beigām.Tiek piemērots ISO standarts: "gg/mm".

1. Izmantojiet vienreizējās lietošanas tērauda adatas aplikatorus, kas iekļauti Zmack etch iepakojumā. Atkārtotā pasūtījuma Nr. C500140

zmack etch — NAUDOJIMO SĄLYGOS (LT)

Fosforo rūgšties gelis

Produkto aprašymas
Zmack etch yra mėlyno atspalvio ėsdinimo gelis, kurio sudėtyje yra 36 % fosforo rūgšties. Juo ėsdinamas danties emalis ir apdorojamas dentinas prieš uždedant adhezyvines medžiagas.

Pristatymo formos
- 3 ml „Luer-Lock" švirkštai, naudojami kartu su vienkartiniais plieninės adatos aplikatoriaus antgaliais (aplikatoriaus kaniulėmis).

Sudėtis
- Fosforo rūgštis
- Didelės dispersijos silicio dioksidas
- Detergentas
- Pigmentas
- Vanduo

Naudojimo indikacijos
- Skirtas apdoroti emalį (ir dentiną, jei reikalinga visuotinio ėsdinimo metodika) prieš uždedant adhezyvines medžiagas.

Kontraindikacijos
- Nenaudokite ant danties pulpos audinio.
- Stenkitės nedėti ant dentino prie pat pulpos (arčiau nei 1 mm).

Pastabos dėl saugos
Susipažinkite su šiomis bendromis pastabomis dėl saugos ir specialiomis pastabomis dėl saugos kituose šių naudojimo instrukcijų skyriuose.

Saugos įspėjimo simbolis
Tai saugos įspėjimo simbolis. Jis naudojamas siekiant įspėti apie galimus kūno sužalojimo pavojus. Laikykitės visų saugos nurodymų, pateiktų po šio simbolio, kad išvengtumėte galimų traumų.

Įspėjimai
- Medžiagoje yra fosforo rūgšties, kuri gali nudeginti odą, akis ir burnos gleivinę.
- **Saugokitės, kad nepatektų į akis** ir išvengtumėte dirginimo ir galimo ragenos pažeidimo. Patekus į akis nedelsdami praskalaukite dideliu vandens kiekiu ir kreipkitės į medikus pagalbos.
- **Saugokitės, kad nepatektų ant odos** ir išvengtumėte dirginimo. Patekus ant odos, gali atsirasti paraudimų. Jeigu atsiranda odos dirginimas arba bėrimas, kreipkitės į medikus pagalbos.
- **Venkite kontakto su burnos minkštaisiais audiniais / gleivine,** kad išvengtumėte uždegimo. Atsitiktinai patekus, pašalinkite medžiagą nuo audinių. Praskalaukite gleivinę dideliu vandens kiekiu ir išspjaukite / pašalinkite vandenį. Jeigu prasidėjo gleivinės uždegimas, kreipkitės į medikus pagalbos.

Atsargumo priemonės
Šis produktas naudojamas tik taip, kaip nurodyta šiose naudojimo instrukcijose.
Už bet kokį šio produkto naudojimą nesilaikant šių naudojimo instrukcijų atsakingas tik tai atliekantis odontologas.
- Naudokite apsaugines priemones, skirtas odontologams ir pacientams, pvz., akinius ir guminę uždangą, laikydamiesi geriausios praktikos.
- Dėl kontakto su seilėmis, krauju ir smegenų skysčiu atliekama restauracija gali būti nesėkminga. Tinkamai izoliuokite, pavyzdžiui, gumine uždanga.
- Panaudoję iškart sandariai uždarykite švirkštus.
- Medžiaga turi būti lengvai išspaudžiama. NENAUDOKITE PER DIDELĖS JĖGOS. Dėl per didelio spaudimo nevisiškai uždėtas adatos aplikatorius gali nusimauti nuo švirkšto ir ištekėti medžiaga.

Neigiamos reakcijos
- Patekus į akis: dirginimas ir galimas ragenos pažeidimas.
- Sąlytis su oda: dirginimas. Ant odos gali atsirasti paraudimų.
- Sąlytis su gleivine: uždegimas (žr. įspėjimus).

Laikymo sąlygos
Dėl netinkamų laikymo sąlygų gali sutrumpėti laikymo terminas ir produktas gali sugesti.
- Laikykite sandarioje pakuotėje 10–24 °C (50–75 °F) temperatūroje.
- Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių ir drėgmės.
- Neužšaldykite.
- Nenaudokite praėjus galiojimo laikui.

Nuoseklios instrukcijos
Valymas
1. Nuvalykite neapdorotą emalį guminiu gaubteliu ir profilaktine pasta.
2. Praskalaukite švaraus vandens, kurio sudėtyje nėra aliejų, srove.

Ertmės paruošimas
1. Paruoškite ertmę (nebent to nereikia, pvz., cervikalinis pažeidimas). (1 pav.)
2. Tinkamai izoliuokite, pavyzdžiui, gumine uždanga. (2 pav.)
3. Praskalaukite vandens srove ir atsargiai pašalinkite skalavimo vandenį. Neišdžiovinkite danties struktūros.

Matricos įstatymas ir pleištavimas
Rekomenduojama atlikti išankstinį pleištavimą. (3 pav.)
1. Jeigu reikia, įstatykite visą arba dalinę matricą ir pleištą.
2. Nupoliravus matricos juostą pagerėja kontaktas ir kontūras.

Pulpos apsauga
Giliose ertmėse padenkite dentiną prie pat pulpos (mažiau nei 1 mm) kietu kalcio hidroksido įdėklu, palikdami likusį ertmės paviršių nepadengtą, kad būtų galima surišti. (4 pav.)
Kai kurie įdėklai ir pagrindai gali būti išėsdinti fosforo rūgštimi. Paprastai dėl to nepablogėja jų barjero funkcija.

Paruošimas prieš apdorojimą
1. Nuimkite gaubtelį nuo švirkšto galo. Kad medžiaga laisvai tekėtų iš švirkšto, išspauskite nedidelį kiekį ant maišymo padėkliuko. (5 ir 6 pav.)
2. Prijunkite vienkartinį adatos[11] aplikatoriaus antgalį prie švirkšto galo. Sukite adatos aplikatorių pagal laikrodžio rodyklę, kol uždėsite. Prieš išspausdami ėsdinimo gelio įsitikinkite, kad adatos aplikatorius yra tvirtai prijungtas prie švirkšto. (7 pav.)
3. Kad būtų patogiau pasiekti reikiamą vietą, adatos aplikatorių galima sulenkti. Lenkti rekomenduojama didesnio spindulio lanku, o ne staigiai. Lenkiant adatos aplikatorius gali užsispausti. Įsitikinkite, kad taip neatsitiko, išspausdami nedidelį medžiagos kiekį per antgalį. (8 pav.)
4. Gelis turi laisvai ištekėti ŠVELNIAI PASPAUDUS. NENAUDOKITE PER DIDELĖS JĖGOS. Jeigu ne, išimkite švirkštą iš paciento burnos ir patikrinkite, ar jis neužsispaudęs.
5. Išspauskite gelio per adatos aplikatoriaus antgalį ant apdorojamų paviršių. Naudokite vienkartinius plieninės adatos aplikatorius, pateiktus „Zmack etch" pakuotėje. Pakartotinio užsakymo Nr. C500140

Per didelė jėga
Sužeidimas.
1. Lėtai spauskite švirkštą vienoda jėga.
2. Nenaudokite per didelės jėgos. Dėl per didelio spaudimo nevisiškai uždėtas adatos aplikatorius gali nusimauti nuo švirkšto ir ištekėti medžiaga.

Danties paviršiaus apdorojimas
Adhezyvo gamintojo naudojimo instrukcijose rasite optimalius apdorojimo laikus.
1. Jeigu naudojate „Zmack bond" ėsdinimo ir skalavimo adhezyvą, pirmiausia uždėkite „**Zmack**" ėsdinimo gelio ant emalio (9 pav.), tada – ant dentino.
2. Palikite ėsdinimo gelį ant emalio mažiausiai 15 sekundžių.
3. Apdorokite geliu dentiną 15 sekundžių arba mažiau. (10 pav.)

Skalavimas ir paruošimas uždėti adhezyvą
1. Pašalinkite ėsdinimo gelį aspiratoriaus vamzdeliu ir (arba) stipriai nupurkškite vandeniu, gerai praskalaukite apdorotas vietas (mažiausiai 15 sekundžių). (11 pav.)
2. Visiškai pašalinkite skalavimo vandenį atsargiai siurbdami oro švirkštu arba nusausinkite medvilniniu tamponu. Neišdžiovinkite dentino. (12 pav.)
3. Iškart pradėkite dėti adhezyvą, pavyzdžiui, „Zmack bond", laikydamiesi gamintojo naudojimo instrukcijų.

Tarša
Nepavykusi restauracija.
1. Kai paviršiai tinkamai apdoroti, juos reikia saugoti nuo taršos.
2. Jeigu patenka seilių, gerai nuplaukite purkšdami stipria vandens srove, išdžiovinkite ir pakartokite apdorojimo procedūrą tik 5 sekundes. Praskalaukite ir išdžiovinkite, kaip aprašyta anksčiau.

Higiena
Švirkštų apsauga ir dezinfekavimas
1. Kad švirkštai nebūtų aptaškyti ar apipurkšti kūno skysčiais, liečiami nešvariomis rankomis ar servetėlėmis, rekomenduojama naudoti apsauginį barjerą.
2. Dezinfekuokite užterštus švirkštus vandeniniu ligoninės dezinfekavimo tirpalu pagal šalies ar vietines taisykles.

Etiketės pažeidimas pakartotinai dezinfekuojant
Stenkitės neužteršti švirkštų.

Plieninės adatos aplikatoriai – vienkartinio naudojimo
Kryžminė tarša
Infekcija.
1. Nevalykite, nedezinfekuokite ir pakartotinai nenaudokite plieninės adatos aplikatorių.
2. Tinkamai pašalinkite panaudotus plieninės adatos aplikatorius pagal vietines taisykles.

Sukietėjimas
Pašalinkite plieninės adatos aplikatorių. Panaudotas gelis adatos viduje gali sudžiūti ir veikiant didesne jėga adatos aplikatorius gali nuslysti nuo švirkšto.
1. Neleiskite, kad medžiaga viduje sudžiūtų.
2. Nenaudoti pakartotinai plieninės adatos aplikatorių.
3. Nenaudokite per didelės jėgos, kad nesugadintumėte plieninės adatos aplikatoriaus.

Partijos numeris LOT ir galiojimo data ⌛
Nenaudokite praėjus galiojimo laikui. naudojamas ISO standartas: „YYYY-MM"

1. Nenaudokite praėjus galiojimo laikui. naudojamas ISO standartas: „YYYY-MM"

zmack etch — KASUTUSTINGIMUSED (ET)

Fosforhappe geel

Toote kirjeldus
Zmack etch on sinaka värvusega söövitav geel, mis sisaldab 36% fosforhapet. Seda kasutatakse hambaemaili söövitamiseks ja dentiini ettevalmistamiseks enne adhesiivse materjali pealepanemist.

Tarnitav kasutamisvorm
- 3 ml Luer-tüüpi süstlad, mida kasutakse koos ühekordseks kasutamiseks mõeldud terasest nõelaplikaatorotsakutega (aplikaatorkanüülid).

Koostis
- Fosforhape
- Kõrgdispersne ränidioksiid
- Detergent
- Pigment
- Vesi

Näidustused
- Hambaemaili (ja dentiini, kui on vaja kasutada täieliku söövitamise tehnikat) ettevalmistamine enne adhesiivse materjali pealepanemist.

Vastunäidustused
- Mitte kasutada hambasäsi koel.
- Vältida sööviti kandmist hambasäsi lähedal olevale dentiinile (alla 1 mm).

Ohutusteave
Arvestage alljärgnevaid üldisi ohutussoovitusi ja selle kasutusjuhendi teistes alalõikudes toodud erihoiatusi.

Hoiatussümbol
Juuresoleval pildil on toodud hoiatussümbol. Seda kasutatakse selleks, et hoiatada teid võimaliku vigastusohu eest. Järgige kõiki selle sümboli juures toodud ohutusnõudeid, et vältida võimalikke vigastusi toote kasutamisel.

Hoiatused
- See materjal sisaldab fosforhapet, mis võib põhjustada naha, silmade ja limaskestade põletusi.
- **Vältige kokkupuudet silmadega,** et ära hoida silmade ärritust ja võimalikku sarvkesta kahjustust. Materjali sattumisel silma loputage silmi kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole.
- **Vältige kokkupuudet nahaga,** et ära hoida nahaärritust. Materjali sattumisel nahale võib nahal tekkida punetav lööve. Nahaärrituse või lööbe tekkimisel pöörduge arsti poole.
- **Vältige kokkupuudet suu pehmete kudede/limaskestaga,** et ära hoida põletiku teket. Juhusliku kokkupuute korral eemaldage materjal kohe kudedelt. Loputage limaskesta rohke veega ja sülitage vesi välja. Limaskesta põletiku püsimisel pöörduge arsti poole.

Ettevaatusabinõud
Käesolevat toodet tohib kasutada üksnes kasutusjuhendis kirjeldatud viisil.
Kasutusjuhendis toodud juhiste eiramise eest toote kasutamisel vastutab üksnes hambaarst.
- Kasutage kohaliku tavapraktika alusel hambaravipersonali ja patsiendi kaitseks sobivaid kaitsevahendeid, näiteks kaitseprille ja kummist töket.
- Toote kokkupuutumisel sülje, vere ja igemevao vedelikuga võib hamba restauratsioon ebaõnnestuda. Selle ärahoidmiseks kasutage sobivat isolatsioonimaterjali, näiteks kummist töket.
- Sulgege süstal kohe pärast kasutamist tihedalt.
- Materjal peab süstlast kergesti välja voolama. ÄRGE KASUTAGE LIIGSET JÕUDU. Liigse jõu kasutamine võib põhjustada materjali enneaegse väljavoolamise ja ebaõiges kohas asuva nõelaplikaatori lahtituleku süstla küljest.

Kõrvaltoimed
- Sattumine silma: silmade ärritus ja võimalik sarvkesta kahjustus.
- Sattumine nahale: nahaärritus või võimalik allergiline reaktsioon. Nahal võib tekkida punetav lööve.
- Sattumine limaskestadele: põletik (vt lõiku „Hoiatused").

Säilitustingimused
Ebaõiged säilitustingimused võivad lühendada toote kõlblikkusaega ja põhjustada kõrvalekaldeid selle ettenähtud toimes.
- Säilitada õhukindlalt suletud pakendis temperatuuril 10…24 °C (50…75 °F).
- Mitte hoida otsese päikesevalguse ja niiskuse käes.
- Mitte külmutada.
- Mitte kasutada pärast kõlblikkusaja lõppu.

Üksikasjalikud kasutusjuhised
Puhastamine
1. Puhastage hambaemail kummiotsaku ja profülaktilise pastaga.
2. Loputage puhta ja õlivaba veepihustiga.

Hambaaugu ettevalmistamine
1. Valmistage hambaauk ette (välja arvatud juhul, kui seda ei ole vaja teha, näiteks hambakaela kahjustuse korral) (joonis 1).
2. Kasutage sobivat isoleerimismaterjali, näiteks kummist töket (joonis 2).
3. Loputage veepihustiga ja eemaldage hoolikalt loputusvedelik. Ärge kuivatage hamba struktuuri üleliia.

Matriitsi pealepanek ja kiilu kasutamine
Kiilu kasutamine on soovitatav (joonis 3).
1. Vastava näidustuse korral kasutage täielikku või osalist matriitsi ja kiilu.
2. Matriitsi võru lihvimine parandab kontakti ja äärisjooni.

Hambasäsi kaitsmine
Sügavate hambaaukude korral katke hambasäsi lähedal (vähem kui 1 mm kaugusel) olev dentiin kinni raskestisettivast kaltsiumhüdroksiidist äärisega, mis jätab ülejäänud hambaaugu sidematerjaliga täitmiseks vabaks (joonis 4).
Fosforhape võib söövitada mõnesid ääriseid ja aluseid. Üldiselt ei vähenda see nende kaitsefunktsiooni.

Pindade ettevalmistamine töötlemiseks
1. Eemaldage süstla otsalt kork. Veendumaks, et materjal voolab süstlast vabalt välja, tilgutage väike kogus segamisalusele (joonised 5 ja 6).
2. Kinnitage süstla otsale ühekordseks kasutamiseks mõeldud nõelaplikaatorotsak.[1] Keerake nõelaplikaatorit kellaosuti liikumise suunas, kuni see on lõpuni kinni keeratud. Veenduge enne söövitava keeli pealekandmist, et nõelaplikaator on kindlalt süstla küljes (joonis 7).
3. Nõelaplikaatorit võib parema ligipääsetavuse saavutamiseks painutada. Otsakut soovitatakse veidi kumerdada, mitte järsult painutada. Painutamine võib nõelaplikaatori ummistada. Veenduge, et seda ei ole juhtunud. Selleks laske väiksel geelikogusel otsaku kaudu välja voolata (joonis 8).
4. Geel peab juba VÄIKESE SURVE korral vabalt süstlast välja voolama. ÄRGE KASUTAGE LIIGSET JÕUDU. Kui geel ei voola vabalt, eemaldage süstal patsiendi suust ja kontrollige seda ummistuse suhtes.
5. Kandke geel nõelaplikaatorotsaku vahendusel töödeldavatele pindadele.

Liigse jõu kasutamine
Vigastuse oht
1. Vajutage süstlale aeglaselt ja ühtlase jõuga.
2. Ärge kasutage liigset jõudu. Liigse jõu kasutamine võib põhjustada materjali enneaegse väljavoolamise ja ebaõiges kohas asuva nõelaplikaatori lahtituleku süstla küljest.

Hambapinna ettevalmistamine
Optimaalsete ettevalmistusaegade valimiseks tutvuge adhesiivmaterjali tootja kasutusjuhendiga.
1. Zmack bondi kasutamisel kandke **Zmack** etch algul hambaemailile (joonis 9) ja seejärel laske sellel dentiini valguda.
2. Jätke söövitav geel hambaemailile vähemalt 15 sekundiks.
3. Dentiini ettevalmistamiseks kulub 15 sekundit või vähem (joonis 10).

Loputamine ja adhesiivmaterjali pealekandmise ettevalmistamine
1. Eemaldage söövitav geel aspiraatorotsru ja/või tugeva survega veepihusti abil ning loputage ettevalmistatud piirkondi hoolikalt vähemalt 15 sekundi vältel (joonis 11).
2. Eemaldage loputusvedelik täielikult õhusüsta abil hambale õhku puhudes või vatitupsuga kuivatades. Ärge kuivatage dentiini üleliia (joonis 12).
3. Seejärel kandke tootja kasutusjuhiste järgi kohe peale adhesiivmaterjal, näiteks **Zmack bond**.

Saastumine
Restauratsiooni ebaõnnestumine
1. Pärast pindade nõuetekohast ettevalmistamist tuleb vältida nende saastumist.
2. Pindade saastumisel süljega tuleb vastavat piirkonda põhjalikult loputada tugeva survega veepihusti abil, kuivatada ja korrata pindade ettevalmistamisprotseduuri 5 sekundi vältel. Loputage ja kuivatage, nagu on kirjeldatud eespool.

Hügieen
Süstalde kaitsmine ja desinfitseerimine
1. Süstalde kaitsmiseks kokkupuute eest pritsmete või kehavedelike, saastunud käte või suuõõne kudedega on soovitatav kasutada kaitsebarjääri.
2. Desinfitseerige saastunud süstlad mõne vesilahusel põhineva haiglas kasutamise nõuetele vastava desinfitseerimislahusega riiklike/kohalike nõuete järgi.

Etiketi kahjustumine korduva desinfitseerimise tõttu.
Vältige süstalde saastumist.

Ühekordseks kasutamiseks ettenähtud terasest nõelaplikaatorid
Ristsaastumine
Infektsioon
1. Ärge puhastage ja desinfitseerige nõelaplikaatoreid ega kasutage neid korduvalt.
2. Hävitage kasutatud nõelaplikaatorid kohalike nõuete järgi.

Ummistumine
Pärast geeli kasutamist visake nõelaplikaator ära, sest seismisel võib geel nõela sisemuse ummistada ning põhjustada liigse jõu kasutamisel nõelaplikaatori süstla küljest lahtituleku.
1. Ärge laske materjalil nõelas ära kuivada.
2. Ärge kasutage nõelaplikaatoreid korduvalt.
3. Terasest nõelaplikaatori kahjustuste vältimiseks ärge kasutage liigset jõudu.

Seerianumber LOT ja kõlblikkusaeg ⌛
Mitte kasutada pärast kõlblikkusaega. Vastab ISO standardile: "YYYY/MM"

1. Kasutage Zmack etchi pakendis olevaid ühekordseks kasutamiseks mõeldud nõelaplikaatoreid. Tellimisnumber: C500140

zmack etch — UPUTSTVO ZA UPOTREBU (SR)

Gel na bazi fosforne kiseline

Opis proizvoda
Zmack etch predstavlja plavo obojeni gel za nagrizanje sa 36% fosforne kiseline za nagrizanje gleđi zuba i kondicioniranje dentina pre postavljanja materijala u vidu lepka.

Vidovi isporuke
- Špricevi od 3 ml Luer-Lock koje treba koristiti u kombinaciji sa jednokratnim aplikatorskim špicevima od čelika (aplikatorske kanule).

Sastav
- Fosforna kiselina
- Visoko raspršen silicijum dioksid
- Deterdžent
- Pigment
- Voda

Indikacije
- Priprema gleđi (i dentina gde se traži celovita tehnika nagrizanja) pre postavljanja lepljivog materijala.

Kontraindikacije
- Ne koristite na tkivu zubne pulpe.
- Izbegavajte nanošenje na dentin u blizini pulpe (manje od 1 mm).

Napomene u vezi bezbednosti
Imajte u vidu sledeće opšte napomene u vezi bezbednosti, kao i posebne napomene o bezbednosti u drugim poglavljima ovih Uputstava za upotrebu.

Znak bezbednosnog upozorenja
Ovo je znak bezbednosnog upozorenja. Služi kao upozorenje na moguće opasnosti od ličnih povreda. Kako biste izbegli moguće povrede, pridržavajte se svih bezbednosnih poruka koje stoje zajedno sa ovim znakom.

Upozorenja
- Materijal sadrži fosfornu kiselinu koja može izazvati opekotine kože, očiju i sluzokože usne duplje.
- **Izbegavajte doticaj sa očima** kako biste sprečili iritaciju i eventualno oštećenje rožnjače. U slučaju dodira sa očima, isperite ih odmah sa puno vode i potražite lekarsku pomoć.
- **Izbegavajte kontakt sa kožom** da biste sprečili iritaciju. U slučaju kontakta, na koži se može ukazati crvenkasti osip. Ako dođe do iritiranja kože ili do osipa, potražite pomoć lekara.
- **Izbegavajte doticaj sa oralnim mekim tkivima/sluzokožom** kako bi se sprečilo zapaljenje. Ako slučajno dođe do kontakta, uklonite materijal iz tkiva. Isperite sluzokožu sa dosta vode i neka pacijent iskašlje/izbaci vodu. Ako se zapaljenje sluzokože produži, potražite pomoć lekara.

Mere predostrožnosti
Ovaj proizvod je namenjen za izričito naznačeni način korišćenja, naveden u ovim Uputstvima za upotrebu.
Bilo koja upotreba ovog proizvoda koja nije u skladu s ovim Uputstvom za upotrebu, ide na diskreciju i isključivu odgovornost stomatologa.
- Koristite zaštitne mere za stomatološki tim i pacijenta, kao što su naočare i gumene brane, a u skladu sa najboljom lokalnom praksom.
- Dodir sa pljuvačkom, krvlju i tečnostima sulkusa tokom primene, može dovesti do neuspešne restauracije. Koristite odgovarajuću izolaciju kao što je gumena brana.
- Odmah po upotrebi, čvrsto zatvorite špriceve.
- Materijal bi trebalo lako da se ekstruduje. NE KORISTITE PREKOMERNU SILU. Prevelik pritisak može dovesti do izbacivanja materijala i iskakanja nedovoljno dobro nameštenih aplikatorskih igala sa šprica.

Neželjene reakcije
- Dodir sa očima: iritacija i moguće oštećenje rožnjače.
- Dodir sa kožom: iritacija. Crvenkasti osip može da se pojavi na koži.
- Dodir sa membranama sluzokože: zapaljenje. (Pogledajte Upozorenja)

Uslovi skladištenja
Neadekvatni uslovi skladištenja mogu da skrate rok trajanja i prouzrokuju loše delovanje ovog sredstva.
- Čuvajte u zapečaćenim paketima na temperaturama između 10°C i 24°C (50°F i 75°F).
- Držite podalje od direktne sunčeve svetlosti i zaštitite ga od vlage.
- Ne zamrzavajte.
- Nemojte koristiti posle isteka roka.

Uputstva „korak-po-korak"
Čišćenje
1. Očistite neobrađenu gleđ pomoću gumene šolje i profilaktičke paste.
2. Isperite čistim vodenim, bez-uljnim sprejom.

Priprema šupljine
1. Pripremite šupljinu (osim ako npr. nije neophodno, na primer u slučaju cervikalne lezije) (Slika 1)
2. Koristite odgovarajuću izolaciju, kao što je npr. gumena brana. (Slika 2)
3. Isperite vodenim sprejom i pažljivo odvadite vodu od ispiranja. Ne sušite strukturu zuba.

Stavljanje matrice i použavanje
Preporučujemo pred-použavanje. (Slika 3)
1. Ako je to indikovano, postavite celovitu ili delimičnu matricu i pouzite.
2. Poliranjem trake na matrici poboljšaće se kontakt i oivičavanje.

Zaštita pulpe
U dubokim šupljinama pokrijte dentin blizu pulpe (manje od 1 mm) pomoću tvrdog lajnera od kalcijum hidroksida i ostavite preostalu šupljinu slobodnom za bondiranje. (Slika 4)
Neki lajneri i osnove mogu da se nagrizaju fosfornom kiselinom. Općenito, ovaj postupak ne umanjuje njihovu funkciju pregrađivanja.

Priprema za kondicioniranje
1. Uklonite kapicu sa kraja šprica. Da biste bili sigurni da materijal dobro ističe iz šprica, istisnite njegovu malu količinu na pločicu za mešanje. (Slike 5 i 6)
2. Nakačite jednokratnu aplikatorsku iglu[1] na kraj šprica. Zaokrenite aplikatorsku iglu u pravcu kretanja kazaljke na satu sve dok potpuno ne siđe u položaj. Pre nego naprskate gel za nagrizanje, proverite da li je aplikatorska igla bezbedno pričvršćena na špric. (Slika 7)
3. Radi lakšeg pristupa, aplikatorska igla može i da se savije. Blago zakrivljen vrh je poželjniji nego oštar. Usled savijanja, aplikatorska igla može da se začepi. Uverite se da to toga nije došlo tako što ćete da ekstrudujete malu količinu kroz špic. (Slika 8)
4. BLAGI PRITISAK bi trebalo da pokrene tok gela. NE PRIMENJUJTE PRETERANU SILU. Poželjnije je da sklonite špric iz domašaja pacijenta i proverite da slučajno nije zapušen.
5. Kroz špic na aplikatorskoj igli nanosite gel na površine namenjene kondicioniranju.

Prekomerna sila
Povreda.
1. Na špric primenjujte lagani i trajan pritisak.
2. Ne koristite prekomernu silu. Prevelik pritisak može dovesti do izbacivanja materijala i iskakanja nedovoljno dobro nameštenih aplikatorskih igala sa šprica.

Kondicioniranje površine zuba
Za optimalno trajanje kondicioniranja, sledite upustva proizvođača lepka.
1. U slučaju da se koristi **Zmack** bond lepak za nagrizanje i ispiranje, prvo nanesite gel za nagrizanje na gleđ (Slika 9), a zatim ga prelijte na dentin.
2. Pustite da gel za nagrizanje stoji na gleđi barem 15 sekundi.
3. Kondicionirajte dentin u trajanju od 15 ili nešto manje sekundi. (Slika 10)

Ispiranje i priprema za nanošenje lepka
1. Pomoću aspiratorske cevi i/ili snažnog vodenog spreja uklonite gel za nagrizanje, te u potpuno isperite kondicioniranu površinu u trajanju od barem 15 sekundi. (Slika 11)
2. U celosti uklonite vodu od ispiranja tako što je blago oduvate vazdušnim špricem ili upijanjem pamučnim peletima. Ne usisavajte vodu sa dentina. (Slika 12)
3. Pređite odmah na nanošenje lepka kao što je **Zmack bond** i pridržavajte se proizvođačevih uputstava za upotrebu

Kontaminacija
Neuspešna restauracija.
1. Po pravilno obavljenom tretmanu površina, iste se moraju održati nezagađenim.
2. Ako dođe do pljuvačne kontaminacije, temeljno očistite snažnim vodenim sprejom, osušite i ponovite postupak kondicioniranja, ali samo u trajanju od 5 sekundi. Isperite i osušite kao što je opisano gore.

Higijena
Zaštita i dezinfekcija špriceva
1. Da biste sprečili izloženost špriceva kapljicama tečnosti ili mlazevima telesnih tečnosti, zagađenim rukama ili tkivima iz usne duplje, preporučuje se upotreba zaštitnih barijera.
2. Obavljajte dezinfekciju kontaminiranih špriceva pomoću bolničkih rastvora na vodenoj osnovi, u skladu sa državnim i lokalnim propisima.

Oštećenje etikete usled učestalih dezinfekcija
Izbegavajte kontaminaciju špriceva.

Čelične aplikatorske igle za jednokratnu upotrebu
Unakrsna kontaminacija
Infekcija.
1. Nemojte da čistite, dezinfikujete ili ponovno koristite čelične aplikatorske igle.
2. Korišćene čelične aplikatorske igle odlažite u skladu sa lokalnim propisima.

Začepljenje
Odbacite čeličnu aplikatorsku iglu, posle upotrebe u njoj može da se začepi gel i, ako se koristi prekomerna sila, da dovede do odskoka aplikatorske igle.
1. Sprečite da se materijal u njima osuši.
2. Nemojte da ponovno koristite čelične aplikatorske igle.
3. Ne koristite prekomernu silu i tako ćete sprečiti oštećenje čelične aplikatorske igle.

Broj pr. serije LOT i rok upotrebe ⌛
Nemojte koristiti posle isteka roka za upotrebu. ISO standard se koristi u obliku: „GGGG/MM"

1. Koristite jednokratne čelične aplikatorske igle priložene u pakovanju Zmack etch. Broj za ponovno naručivanje C500140

zmack etch — طريقة الإستعمال (AR)

جلّ بقاعدة من حامض الفوسفوريك

وصف المنتج
Zmack etch عبارة عن جل خارطات اللون الأزرق يحتوي على 36% من حامض الفوسفوريك لخرط المينا وتكييف العاج قبل المبادرة في عملية وضع المواد اللاصقة.

العبوات
▪ حقن مع مخاريط Luer-lock ذات 3 مل للاستعمال بالتنسيق مع أدوات تطبيق أحادية الاستعمال مزودة بإبر من الفولاذ (أنابيب دقيقة)

التراكيب
▪حامض الفوسفوريك
▪ثاني أكسيد السيليكون مبعثر للغاية
▪مادة تنظيف
▪صبغ
▪ماء

الإرشادات
▪ تكييف المينا (والعاج في حالة إرادة استخدام التقنية TE) قبل المبادرة بتطبيق مواد لاصقة.

ردود فعل غير مقصودة
عدم الاستعمال على النسيج اللبي.
▪ تجنب التطبيق على العاج بالقرب من اللب (أقل من 1 ملم).

إحتياطات امنية
إعطاء الأهمية للتنبيهات العامة المعروضة هنا فيما يلي وإلى التنبيهات الخاصة المبينة في الفصول الاخرى من الارشادات الخاصة في الاستعمال هذه.

علامة تنبيه أمني
هذه العلامة تشير إلى تنبيه أمني. يتم استخدامها للتنبيه تجاه الخطر المحتمل على الأشخاص. مراعاة آلافة التنبيهات الامنية التي تسبقها هذه العلامة لتجنب الحوادث المحتملة.

تنبيهات
▪ تحتوي المادة على حامض الفوسفوريك,الذي يسبب الحروق للبشرة, للعيون ولغشاء الفم المخاطي.
▪ **تجنب مس المنتج للعيون** لهدف الوقاية المسبقة ضد الالتهابات وتسبيب الأضرار على القرنية. في حالة مس المنتج للعيون, القيام بشطفها فورا بالماء الغزير واستشارة الطبيب.
▪ **تجنب مس المنتج للبشرة** لهدف الوقاية المسبقة ضد الالتهابات. في حالة مسم المنتج للبشرة من الممكن أن يظهر احمرار على البشرة. في حالة ظهور حساسية أو طفح بشري, استشارة الطبيب.
▪ لتجنب حدوث الالتهابات, **تجنب مس المنتج للأنسجة الرخوة / أغشية الفم المخاطية**. في حالة المس العشوائي, إزالة المادة عن الانسجة. شطف الأغشية بالماء الغزير وبصق / تفريغ الماء. في حالة بقاء إلتهابات أغشية الفم المخاطية, استشارة الطبيب.

احتياطات
استعمال المنتج فقط بموجب الطرق الخاصة المبينة في إرشادات الاستعمال هذه.
الاستعمال المحتمل الغير مطابق لهذه الارشادات يكون بناءا على تقدير العامل المختص في مجال طب الاسنان وعلى مسؤولية هذا الأخير آليا.
▪ استعمال قياسات وقائية للعمال والمرضاء مثل النظارات والسد المطاطي, مع مراعاة أفضل الطرق الجارية على المجال المحلي.
▪ المس مع اللعاب, الدم والسائل اللثمي خلال عملية التطبيق قد يسبب فشل الترميم. إستخدام العزل المناسب, مثلا سد من المطاط.
▪ إغلاق الحقن جيدا فورا بعد الاستعمال.
▪يتم قذف المادة بسهولة. عدم استعمال قوة مفرطة. بممارسة ضغط مفرط من الممكن أن تخرج المادة أوأداة التطبيق عن الحقنة, فيما غذا لمتكن مدخلة جيدا.

ردود فعل غير مقصودة
▪ المس بالعيون: تهيج واحتمال ضرر على القرنية.
▪ المس بالبشرة: تهيج. من الممكن ظهور احمرار للبشرة.
▪ المس للأغشية المخاطية. التهاب (مراجعة التحذيرات).

ظروف التخزين
ظروف تخزين غير مناسبة وملائمة قد تقصر من مدة صلاحية المنتج وتسبب عدم الفعالية.
▪حفظ المنتج بدرجات حرارة تدور ما بين 10 س و 24 س (50 ف – 75 ف).
▪ عدم التعريض لأشعة الشمس المباشرة والوقاية من الرطوبة.
▪الوقاية من الرطوبة
▪عدم الاستعمال بعد تاريخ انتهاء الصلاحية

عملية التنظيف
1. تنظيف المينا الغير مجهز بواسطة طاس مطاطي ومعجون وقائي.
2. الشطف بالماء, رشاش ماء بدون زيت.

تحضير التجويف
1. تحضير التجويف (إلا في حالة عدم الضرورة, مثلا في حالة إصابة العنق). (صورة 1)
2. استخدام عزل مناسب, مثلا سد مطاطي. (صورة 2)
3. الشطف بواسطة رشاش مائي وإزالة ماء الشطف بعناية. عدم تجفيف بنية السن.

وضع المنبت والاسفينة
نذآر بتطبيق اسفين مسبقا (صورة 3)
1. في حالة الضرورة, وضع منبت آامل أو مقطعي وإسفين.
2. تنسيق المنبت يحسن المس والكمال الاطاري.

وقاية اللب
1. في التجويفات العميقة, تغطية العاج الموجود بالقرب من اللب (أقل من 1 ملم) بطبقة من هيدروكسيد الكالسيوم المصلب, مع ترك باقي سطح التجويف حر للقيام بعملية تطبيق الرانتيج. (صورة 4)
بعض البطانات والقواعد من الممكن حفرها بحامض الفوسفوريك. بشكل عام, هذه العملية لا تضعف فعالية الحاجز.

التجهيز للتكييف
2. تثبيت أداة التطبيق المزودة بالإبرة الاحادية الاستعمال[1] على طرف الحقنة. إدارة أداة التطبيق المزودة بالإبرة باتجاه عقارب الساعة حتى تبدو مدخلة آليا. التأآد من أن أداة التطبيق المزودة بالإبرة مثبتة جيدا بالحقنة قبل المتابعة بعملية توزيع جل الخرط. (صورة 7).
3. من الممكن طي أداة التطبيق المزودة بالإبرة لتسهيل عملية الدخول. من الافضل حني الرأس قليلا بدلا من طويها بشكل حاسم. الطي قد يسدد أداة التطبيق المزودة بالإبرة. التأآد من عدم حدوث ذلك عن طريق إخراج آمية صغيرة من المادة عن طريق الرأس. (صورة 8)
4. يجب أن يتدفق الجلّ بشكل حر بممارسة الضغط الخفيف. عدم استعمال القوة المفرطة. في الحالة العكسية, إزالة الحقنة من منطقة المريض والفحص فيما إذا آانت موجودة تسددات أم لا.
5. تطبيق الجلّ على السطوح المراد تكييفها بواسطة أداة التطبيق المزودة بالإبرة.

قوة مفرطة
ضرر جسماني.
1. ممارسة ضغط بطيء ومتجانس على الحقنة.
2. عدم استعمال قوة مفرطة. بممارسة ضغط مفرط من الممكن أن تخرج المادة أو أداة التطبيق عن الحقنة, فيما غذا لمتكن مدخلة جيدا.

تكييف سطح السن
مراجعة الارشادات الخاصة في الاستعمال المزودة من قبل الصانع للتحقق من أزمان التكييف الممتازة.
1. في حالة استعمال اللاصق على مرحلتين (الخرط والغسل التالي), تطبيق الجلّ الخارط **Zmack** أولا على مينا الاسنان (صورة 9), للانتقال بعدها إلى العاج.
2. ترك الجلّ الخارط يتفاعل على المينا لمدة 15 ثانية على الأقل.
3. تكييف العاج لمدة 15 ثانية على الأآثر. (صورة 10).

الشطف والتجهيز لتطبيق اللاصق
1. إزالة الجلّ الخارط باستعمال الشافط و/أو برذاذ مائي قوي وشطف المناطق التي تم تكييفها برعاية لمدة 15 ثانية على الأقل. (صورة 11)
2. إزالة ماء الشطف آليا باستعمال حقنة الهواء بلطف أو بالتجفيف بواسطة لفافة قطنية. عدم تجفيف العاج. (صورة 12)
3. المتابعة فورا في تطبيق لاصق, مثلا **Zmack bond**, باتباع الارشادات الخاصة بالاستعمال المزودة من قبل الصانع.

التلويث
فشل الترميم.
1. بعد القيام بمعالجة السطوح بالشكل المناسب, يجب ان تبقى هذه الاخيرة نظيفة وأن لا تتعرض إلى تلويث.
2. في حالة التلوث اللعابي, التجفيف وإعادة عملية التكييف لمدة 5 ثواني فقط. الشطف والتجفيف بالشكل الموصوف أعلاه.

وقاية وتطهير الحقن
1.لمحايدة تعرض الحقن إلى بعثرات أو رذاذ السوائل الجسمانية, الأيادي الملوثة أوأنسجة الفم, ننصح باستعمال حاجز وقائي.
2.تطهير الحقن الملوثة بمحلول مطهّر خاص بالمستشفيات بقاعدة من الماء, بموجب الانظمة الوطنية / المحلية.

تضرر البطاقة بسبب تعدد مرات التطهير
تجنب تلوّث الحقن.

أدوات تطبيق مزودة بحقن من الفولاذ – أحادية الاستعمال
تلويث متبادل
العدوى.
1. عدم التنظيف, التطهير, إستعمال أدوات التطبيق المزودة بإبر من جديد
2. التخلص من أدوات التطبيق المزودة بالإبر الفولاذية بالشكل الملائم ومع مراعاة الانظمة المحلية.

التسدد
قذف أداة التطبيق المزودة بالإبرة الفولاذية, لأن الجلّ, بعد الاستعمال, قد يسدد الداخل ويسبب طرد أداة التطبيق المزودة بالإبرة فيما إذا تمت ممارسة قوة مفرطة
1. عدم ترك المادة تجف في الداخل.
2. عدم استعمال أدوات التطبيق من جديد.
3. لهدف تجنب تسبيب الأضرار على أداة التطبيق, عدم ممارسة قوة مفرطة.

رقم المجموعة (LOT) و تاريخ انتهاء الصلاحية (⌛)
1. عدم الاستعمال بعد تاريخ انتهاء الصلاحية.
يتم تطبيق النظام ISO: "YYYY/MM"

zmack etch — ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА (BG)

Фосфорно киселинен гел

Описание на продукта
Zmack etch е синьо оцветен ецващ гел, съдържащ 36% фосфорна киселина за ецване на емайла и кондициониране на дентина преди поставянето на адхезивни материали.

Опаковки
- Шприци от 3ml с центричен конус Luer-lock, предназначени за употреба с апликатори за еднократна употреба, снабдени със стоманена игла (канюли).

Състав
- Фосфорна киселина
- Високо дисперсен силициев диоксид
- Детергент
- Пигмент
- Вода

Показания
- Кондициониране на емайла (и на дентина, в случай че се използва система с тотално ецване) преди поставянето на адхезивна система.

Противопоказания
- Да не се използва върху пулпарна тъкан.
- Да се избягва нанасяне върху дентина в близост до пулпата (по-малко от 1 mm).

Мерки за безопасност
Да се обърне особено внимание на общите мерки за безопасност, посочени по-долу, както и на специалните мерки за безопасност, включени в другите глави на тези указания за употреба.

Символ на предупреждение за безопасност
Този символ указва предупреждение за безопасност. Използва се, за да предупреди за потенциален риск от нараняване на хора. Спазвайте всички предупреждения за безопасност, следващи този символ, за да се избегнат възможни наранявания.

Предупреждения
- Материалът съдържа фосфорна киселина, която причинява изгаряния на кожата, очите и на лигавицата на устата.
- **Да се избягва контакт с очите,** за да се предотвратят дразнене и евентуално увреждане на роговицата. При контакт с очите, веднага да се изплакнат обилно с вода и да се потърси медицинска помощ.
- **Да се избягва контакт с кожата**, за да се предотврати дразненето. В случай на контакт е възможна появата на зачервяване по кожата. При поява на дразнене на кожата или обрив, да се потърси медицинска помощ.
- **За да** се предотвратят **евентуални възпаления, да се избягва контакт с меките тъкани/лигавицата на устата**. При случаен контакт, отстранете материалите от тъканите. Да се изплакне обилно лигавицата с вода и да се изплюе/отстрани водата. Ако възпалението на лигавицата продължава, да се потърси медицинска помощ.

Предпазни мерки
Продуктът е предвиден за използване единствено по начините, изрично посочени в тези указания за употреба.
Всяко използване на продукта, несъвместимо с настоящите указания за употреба, е по преценка на специалиста по дентална медицина и е изцяло на негова отговорност.
- Да се използват предпазни средства за стоматологичния персонал и пациентите, като очила и кофердам в съответствие с местните принципи на най-добрата практика.
- Контактът със слюнка, кръв и сулкуларна течност по време на прилагането може да компрометира възстановяването. Използвайте подходяща изолация, например кофердам.
- Затваряйте плътно шприците веднага след употреба.
- Материалът лесно се изтласква. НЕ ПРИЛАГАЙТЕ ПРЕКОМЕРНА СИЛА. При упражняване на прекомерен натиск може да се получи изхвърляне от шприцата на материала или на апликатора, ако не е здраво поставен.

Нежелани реакции
- Контакт с очите: Дразнене и възможно увреждане на роговицата.
- Контакт с кожата: Дразнене. Възможна поява на обриви по кожата.
- Контакт с мукозни мембрани. Възпаление (вж. Предупреждения).

Условия на съхранение
Неподходящи условия на съхранение могат да съкратят срока на годност на продукта и да влошат действието му.
- Да се съхранява при температура между 10 °C и 24 °C (50 °F - 75 °F).
- Не излагайте на пряка слънчева светлина и пазете от влага.
- Да не се замразява.
- Да не се използва след изтичане на срока на годност.

Указания стъпка по стъпка
Почистване
1. Почистете емайла без инструменти, с помощта на чашковидна гумичка и профилактична паста.
2. Изплакнете с вода, несъдържаща масла, с помощта на воден спрей.

Препариране на кавитета
1. Подгответе кавитета (освен ако не е необходимо, например при шиечна лезия). (фиг. 1)
2. Използвайте подходяща изолация, например кофердам. (фиг. 2)
3. Изплакнете с воден спрей и внимателно отстранете водата от изплакването. Не изсушавайте структурата на зъба.

Поставяне на матрицата и клина
Препоръчваме предварителното поставяне на клин. (фиг. 3)
1. Ако е необходимо, да се постави пълна матрица или частична матрица и клин.
2. Полирането на матрицата подобрява контактната повърхност и контура.

Предпазване на пулпата
При дълбоки кавитети покрийте дентина в близост до пулпата (по-малко от 1 mm) със слой втвърдяващ калциев хидроксид, като оставите останалата повърхност на кавитета свободна за нанасянето на композита. (фиг. 4)
Някои подложки и основи може да се ецват с фосфорна киселина. Като цяло, това не нарушава тяхната защитна функция.

Подготовка за кондициониране
1. Свалете капачката от върха на шприцата. За да се уверите, че материалът изтича свободно от шприцата, изстискайте малко количество върху смесително блокче. (фиг. 5 и 6)
2. Закрепете апликационната игла[11] за еднократна употреба към върха на шприцата. Завъртете апликационната игла по посока на часовниковата стрелка до пълното й затягане. Уверете се, че апликационната игла е здраво закрепена към шприцата, преди да преминете към изтласкване на ецващия гел. (фиг. 7)
3. Апликационната игла може да се огъва, за да се улесни достъпа. Препоръчително е леко огъване на върха, а не рязкото му извиване. Огъването може да доведе до запушване на апликационната игла. Уверете се, че това не се е случило, като изтласкате малко количество от материала през върха. (фиг. 8)
4. Гелът трябва да изтича свободно при прилагане на ЛЕК НАТИСК. НЕ ПРИЛАГАЙТЕ ПРЕКОМЕРНА СИЛА. В противен случай отместете шприцата извън зоната на пациента и проверете за запушване.
5. Нанесете гела върху повърхностите за кондициониране с помощта на апликационната игла.

Прекомерна сила
Нараняване.
1. Прилагайте плавен и равномерен натиск върху шприцата.
2. Да не се използва прекомерна сила. При упражняване на прекомерен натиск може да се получи изхвърляне от шприцата на материала или на апликатора, ако не е здраво поставен.

Кондициониране на зъбната повърхност
Вж. Указанията за употреба на производителя, за да проверите оптималната продължителност на кондиционирането.
1. При използване на адхезивна система Zmack bond ецване с последващо отмиване, нанесете ецващия гел **Zmack** първо върху емайла (фиг. 9), а след това преминете към дентина.
2. Оставете ецващия гел да действа върху емайла най-малко 15 секунди.
3. Кондиционирайте дентина за не повече от 15 секунди. (фиг. 10)

Изплакване и подготовка за нанасяне на адхезива.
1. Отстранете ецващия гел с аспиратора и/или със силна водна струя и изплакнете грижливо кондиционираните зони в продължение на най-малко 15 секунди. (фиг. 11)
2. Отстранете напълно водата от изплакването чрез внимателно обдухване със спринцовка с въздух или попийте с памучна ролка. Не изсушавайте дентина. (фиг. 12)
3. Пристъпете веднага към нанасянето на адхезив, например **Zmack bond**, като следвате указанията за употреба на производителя.

Замърсяване
Компрометиране на възстановяването.
1. След адекватната им обработка, повърхностите трябва да се запазят незамърсени.
2. В случай на замърсяване със слюнка, почистете старателно със силна водна струя, подсушете и повторете процедурата за кондициониране само за 5 секунди. Изплакнете и подсушете, както е описано по-горе.

Хигиена
Защита и дезинфекция на шприците
1. За да се предотврати замърсяването на шприците от пръски, телесни течности, замърсени ръце или орални тъкани, препоръчително е използването на защитна бариера.
2. Дезинфектирайте замърсените шприци с дезинфекционен разтвор на водна основа за здравни заведения, в съответствие с националните/местните разпоредби.

Повреда на етикета вследствие на чести дезинфекции
Да се избягва замърсяване на шприците.

Стоманени апликационни игли - еднократна употреба
Кръстосано замърсяване
Инфекция.
1. Да не се почистват, дезинфектират и използват повторно апликационните игли.
2. Да се осигури адекватно изхвърляне на използваните стоманени апликационни игли в съответствие с местните разпоредби.

Запушване
Изхвърлете стоманената апликационна игла, тъй като след употреба гелът може да запуши вътрешността и да причини изхвърляне на апликатора от шприцата при прилагане на прекомерна сила.
1. Не допускайте изсъхване на материала във вътрешността.
2. Не използвайте повторно стоманените апликационни игли.
3. Не прилагайте прекомерна сила, за да избегнете повреждане на стоманената апликационна игла.

Номер на ПАРТ. LOT и краен срок на годност ⌛
Да не се използва след изтичане на срока на годност. Приложим стандарт ISO: "ГГГГ/ММ"

1. Да се използват стоманените апликационни игли за еднократна употреба от опаковката на Zmack etch. За поръчка - № C500140.

zmack etch — ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА (KK)

Фосфорлы қышқыл гелі

Өнім сипаттамасы
Zmack etch – көк түсті адгезивтіматериал қолданар алдында қолданылатын тіс эмаліңжәне дентинді дәрілеу үшін арналған, 36%-ті форфорлы қышқыл дыдәрілеу гелі.

Пішіні
- 3 мм Луерлок ұштықты шприцтер мен бірге бір рет қолданатын аппликатор темір инелер (аппликатор түтіктер).

Құрамы
- Фосфорлы қышқыл
- Жоғары диспергирленген кремний диоксиді
- Детергент
- Пигмент
- Су

Нұсқаулар
- Адгезивті материалды қолданар алдында эмальді дәрілеу (және толықтай дәрілеу қажет болғанда, дентинді де).

Кері әсерлері
- Тіс пульпасының тканьдарына қолданбаңыз.
- Пульпаға жақын пульпаға қолданбағаныңыз жөн (1 мм-ден аз аралықта).

Қауіпсіздік шаралары
Келесідей негізгі қауіпсіздік шаралары туралы осы қолдану нұсқаулығының басқа бөлімдердерінде кездеседі.

Қауіпсіздік белгісі
Бұл қауіпсіздік белгісі. Ол сізге ықтимал болатын қауіп туралы белгі береді. Жарақат алмау үшін осы белгінің соңынан берілетін барлық қауіпсіздік хабарламаларды орындаңыздар.

Ескертпе
- Материалдың құрамына терінің, көздің және ауыз қуысының өртенуіне әкелетін форфорлы қышқылы кіреді.
- Көз тітіркенуі мен мүмкінболатын көз қабына зақымның алдын алу үшін материалды **көзге тигізбеңіз**. Егер көзге тисе сумен шайып дәрігерге көрініңіз.
- Терінің тітіркенуін және аллергиялық әсерін алдын алу үшін **теріге тигізбеңіз**. Егер теріге тисе, тері қызаруы мүмкін. Егер тері қызарса немесе сезімталдығына әсер етсе, дәрігерге көрініңіз.
- Өрттің алдын алу үшін **ауыз қуысына тигізбеңіз**. Егер ауыз қуысына тисе, материалды алып тастаңыз. Ауыз қуысын сумен шайып, суды құсу керек. Егер ауыз қуысы өртенуі жалғасса, дәрігерге көрініңіз.

Сақтық шаралары
Бұл өнім тек қана осы қолдану нұсқауында көрсетілгендей қолданылуы керек.
Бұл өнімді қолдану нұсқауында көрсетілген ережесенен бөлек қолданылса, барлық жауапкершілікті дантист дәрігер қабылдайды.
- Жергілікті ережелерге байланысты көзәйнек, резина қабаты сияқты қорғау шараларын барлық дантисттер тобына және ауруға қолданыңыз.
- Материалдың сілекей, қан және басқа сұйықтықпен араласқан кезде қалпына келтіру жұмыстары дұрыс аяқталмауы мүмкін. Резина қабаты сияқты изоляцияны қолданыңыз.
- Қолданылғаннан кейін шприцті нықтап жайып қойыңыз.
- Материал оңай шығуы керек. ҚАТТЫ КҮШ ҚОЛДАНБАҢЫЗ. Қатты күш қолдану материал мен аппликатор иненің шығып кетуіне әсер ете алады.

Зиянды ықпалы
- Көзге тию: тітіркендіреді және көзің шатырша қабын зақымдауы мүмкін.
- Теріге тию: теріні тітіркендіреді немесе аллергиялық әсер беруі мүмкін. Тері қызаруы мүкін.
- Шырышты қабат мембранасана тию: өртенуі мүмкін. (Ескертпелерді қараңыз)

Сақтау ережелері
Үйлесімсіз сақтау шарттары материалдың сақтау мерзімін қысқартуы мүмкін және өнімнің ақаулы әсеріне әкелуі мүмкін.
- Өнімді 10 °C мен 24 °C аралығында қапталған түрінде сақталуы керек. Өнімді бөлме температурасында сақтаңыз.
- Тікелей күн сәулесі мен ылғалдан сақтаңыз
- Қатырмаңыз.
- Сақтау мерзімінен кейін қолданбаңыз.

Қадам сайынғы нұсқаулар
Тазарту
1. Өнделмеген эмальді резина шынаяқпен және профилактикалық пастамен тазарту керек.
2. Құрамында майы жоқ, таза, су спрейімен шаю керек.

Кариозды қуысты препарация жасау
1. Кариозды қуысты дайындаңыз (мысалға, мойын зақымы бар). (1 сурет)
2. Дұрыс изоляцияны қолданыңыз, мысалға, резина қабаты. (2 сурет)
3. Су спрейімен шайып, байқап шайылған суды сорып алыңыз. Тіс структурасын құрғатпаңыз.

Матрицаны орналастыру мен қыстыру
Келесідей жағдайда алдын-ала тіркестіруге кеңес беріледі (3 сурет)
1. Егер көрсетілген жер толып тұрса немесе секциялық матрицалы болса және тіркелген болса.
2. Матрица жолағын полировка жасау байланыс пен контурді түзетеді.

Пульпаны қорғау шаралары
Терең кариозды қуысты пульпаға жақын жатқан дентинді қатты кальций гидроксид қабатымен қорғап (1 мм-ден аз), кариозды қуысты тіркестіруден сақтаңыз. (4 сурет)
Кейбір қабаттар мен негіздер фосфорлы қышқылмен дәріленеді. Негізінде, бұл қалқалық функциясына әсер етпейді.

Дәрілеу алдында дайындық
1. Шприц қақпағын алып тастаңыз. Материалдың оңай ағуы қамтамасыз ету үшін, араластыру шынысына шамалы мөлшерде материалды ағызыңыз.. (5 және 6 суреттер)
2. Шприцтің басына бір рет қолданатын аппликатор инені[11] қыстырыңыз. Ине аппликаторды сағат бағыты бойынша толығымен кіргенше бұраңыз. Дәрілеу гелін ағызар алдында ине аппликатор толығымен тіркескенін камтамасыз етіңіз. (7 сурет)
3. Ине аппликатор онай алыну үшін майысуы мүмкін. Ине ұшын жаймен майыстыру дәл ұшын майыстырғаннан жақсы. Майыстыру ине аппликатордың тесігін бітеуімүмкін. Шамалы мөлшерде материалды аппликатор арқылы алғанда осыны болдырмауға тырысыңыз. (8 сурет)
4. ШАМАЛЫ КҮШ ЖҰМСАҒАНДА гель еркін ағуы керек.ҚАТТЫ КҮШ ЖҰМСАМАҢЫЗ. Егер материал ақпаса, оны аурудың ауыз қуысынан алып тастап, бітелген жерді тексеріңіз..
5. Дәрілеген бетке гельді аппликатор инесі арқылы қолданыңыз.

Қатты күшті қолдану
Зақым алу
1. Шприцке жай және тұрақты түрде күш жұмсаңыз.
2. Қатты күш жұмсамаңыз. Қатты жұмсалған күш материал мен отырғызылған ине аппликатордың шығып кетуіне әкеліп соғады.

Тіс бетін дәрілеу
Дұрыс дәрілеу уақытын қолдану үшін адгезивті материал өндірушінің нұсқауын қараңыз.
1. Егер Zmack bond дәрілеу мен шаю адгезивті материалын қолдансаңыз, біріншi эмальге Zmack дәрілеу гелін қолданған жөн (9 сурет), кейін дентинге ағызыңыз.
2. Эмальде дәрілеу гелін кем дегенде 15 секунд қалдырыңыз.
3. Дентинді 15 секунд немесе одан аз уақыт дәрілеңіз. (10 сурет)

Шаю мен адгезивті материалды қолдану алдында препарациялау
1. Дәрілеу гелін сорғылау түтігі арқылы және/немесе қатты су қысымы арқылы алып тастаңыз, және дұрыстап кем дегенде 15 секунд шайыңыз. (11 сурет)
2. Шайылған суды ауа шприці немесе мақта арқылы құрғатыңыз. Дентинді құрғатып жібермеңіз. (12 сурет)
3. Тезарада Zmack bond сияқты адгезивті материалды өндірушінің нұсқауына қарап қолданыңыз.

Індет жұқтырмау шаралары
Қалпына келтіру жұмысының дұрыс аяқталмауы.
1. Дұрыс тазартылған жер таза болып қалуы тиіс.
2. Егер таза жерге сілекей тиген болса, оны қайтадын су қысымымен тазартыңыз, ауамен кептіріңіз және қайтадан 5 секундқа дәрілеу процедурасын қайталаңыз. Жоғарыда көрсетілгендей шайып, кептіріңіз.

Гигиена ережелері
Шприцтерді қорғау мен дезинфекциялау
1. Шприцтертерді шашыраудан немесе адам сілекейінен, қол ізінен, ауыз тканьдарынан қорғау үшін қорғау қалқанын қолдануға кеңес беріледі.
2. Ластанған шприцтерді су негізіндегі клиника деңгейіндегі дезинфекциялау ерітіндісімен, жергілікті ережелерге сәйкес дезинфекцияланыз.

Қайталанған қолданудан жабыстырманың зақымдалуы
Шприц ластануын алдын-алыңыз.

Темір ине аппликаторлары – бір рет қолдану үшін
Айқыш індет жұқтырмау шаралары
Індет жұқтырмау шаралары.
1. Темір аппликаторларды тазалуға, дезинфекциялауға және қайта қолдануға болмайды.
2. Қолданылған темір аппликаторларды Жергілікті ережелер бойынша жойыңыз.

Иненің бітеліп қалуы
Қолданылғаннан кейін темір ине аппликаторды қайта қолданбаңыз, себебі ішіндегі гель қатып қалып, шприцке артық күш жұмсалған кезде ине атып шығуы мүмкін.
1. Материалды ішінде қатып қалуын алдын-алыңыз.
2. Темір ине аппликаторларды қайта қолданбаңыз.
3. Темір ине аппликатордың зақымдалуын алдын-алу үшін артық күш жұмсамаңыз.

Партия нөмірі LOT мен қолдану мерзімі ⌛
Мерзімі өткеннен кейін қолданбаңыз. Келесідей ISO стандарт қолданылады: "ЖЖЖЖ/АА"

1. Zmack etch қорабымен бірге жеткізілетін темір ине аппликаторларын қолданыңызогs. Қайта тапсырыс беру нөмірі:C500140